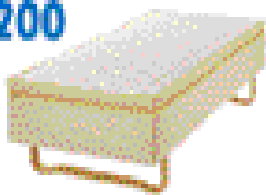


Rúm i gestaherbergið  
eða sumarhúsið



90x200



30.400 stgr.

75x200  
90x200  
105x200  
120x200  
140x200

Hornsófar  
Margar gerðir  
Margir litir



ÓRÁÐ FRÉTTABLAÐ Á VESTFJÖRÐUM

# Bæjarins besta

ISSN 1670 - 021X

Miðvikudagur 17. júlí 2002 • 29. tbl. • 19. árg.

Stofnað 14. nóvember 1984 • Sími 456 4560 • Vefang: [www.bb.is](http://www.bb.is) • Netfang: [bb@bb.is](mailto:bb@bb.is) • Verð kr. 200 m/vsk

## Ísafjarðarbær

### Ók á vegg í göngunum

Um kl. 8 á laugardagsmorgun fékk lögreglan á Ísafirði tilkynningu um bifreið sem, að sögn tilkynnanda, var ekið hratt og ógætlega um götur Suðureyrar og síðan áleiðis inn Súgandafjörð að Vestfjarðagöngunum.

Lögreglumaður sem sendur var á vettvang kom að bifreiðinni þar sem henni hafði verið ekið á vegg jarðganganna, við gatnamót Suðureyrar-, Breiðadals-, og Tungudalsleggs.

Ökumaðurinn var einn í bílnum og þurfti að beita klippum slökkviliðs til að ná honum út. Hann mun hafa verið töluvert slasaður og var fluttur á Fjórðungssjúkrahúsið á Ísafirði til aðhlyningar og þaðan með sjúkraflugi suður.

Hann er grunaður um ölvun við akstur.



# Ár á framandi slóðum

– Aðalbjörg Sigurjónsdóttir eyddi síðasta ári sem skiptinemi í Gvatemala. Hún deilir hér ferðasögu sinni með lesendum BB. Sjá nánar bls. 4 og 5

## Ísafjörður

### Valt eftir árekstur

Bílvelta var á Skutulsfjarðarbraut laust fyrir kl. 17 á föstudag þegar tvær bifreiðar rákust saman rétt innan við húsnæði Neta-gerðar Vestfjarða.

Engin slys urðu á fólki, en ökumaður bifreiðarinnar sem valt var fluttur á FSÍ til aðhlyningar. Bifreið hans var ókufær.

### Búferlaflutningar fyrstu sex mánuði ársins

## Vestfirðingum fækkaði um 64

Vestfirðingum fækkaði um 64 á fyrri helmingi þessa árs samkvæmt nýjustu tölum Hagstofu Íslands mun búferlaflutninga. Alls fluttu 297 einstaklingar frá Vestfirðum á þessu tímabili en 233 fluttu til fjórðungsins.

Í Ísafjarðarbæ fækkaði íbúum um 32, 15 í Tálknafjarðarhreppi, 12 í Reykhóla-

hreppi, fimm í Bolungarvík, þrjú í Hólmanvíkurhreppi, tvo í Bæjarhreppi og í Súðavík- og Árneshreppum fækkaði um einn íbúa á hvorum stað. Vesturbyggð og Kirkjubólshreppur bættu hvor við sig þremur íbúum á tímabilinu og Kaldrananeshreppur bætti við sig einum íbúa. Brottflytningur af Vestfirðum er ívið meiri

en á sama tímabili á síðasta ári, en þá fækkaði Vestfirðingum um 45.

Þessar tölur koma á óvart ef litið er til þróunar undanfarinna ára, sem gaf til kynna að fólksfækkun á Vestfirðum færi hægt og rólega þverrandi. Fólksfækkun á Vestfirðum er nú meiri en í öðrum landshlutum, sem kemur einnig á

óvart, þar sem fækkunin hefur verið minnst á Vestfirðum miðað við aðra landshluta. Íbúum á Norðurlandi vestra fækkaði einnig um 64 á framangreindu tímabili. Þá fækkaði um 31 á Suðurnesjum, 29 á Austurlandi, 25 á Suðurlandi og átta á Norðurlandi eystra. Höfuðborgarsvæðið og Vesturland bættu við sig íbúum.

SAMKAUP

OPIÐ:

Virka daga  
kl. 09 - 21

Laugardaga  
kl. 10 - 21

Sunnudaga  
kl. 12 - 21

Verið  
velkomin!

SAMKAUP

NEISTA  
HAFNARSTRÆTI 9-13  
SÍMI 456 5460

## Skip og bíll

Heildarlausn í flutningum

EIMSKIP

Flytjandi



[www.eimskip.is](http://www.eimskip.is) • Sími 456 5500

[www.flytjandi.is](http://www.flytjandi.is) • Sími 456 5500

## Erillsöm helgi hjá lögreglunni

Mikill erill var hjá lögreglunni á Ísafirði um helgina í tengslum við Sæluhelgi á Suðureyri. Kallaðir voru út allir tiltækir lögreglumenn sem þó náðu vart að anna öllum útköllum.

Mikil ölvun var og mikið um útköll vegna slagsmála. Yfirleitt höfðu menn þó sæst þegar lögregla kom að, en aka þurfti einum á sjúkrahús þar sem hann hafði meiðst á fæti.

## Körfubolti

### Hrafn og Shiran ráðnir þjálfarar

Gengið hefur verið frá ráðningu þjálfara meistara-flokka karla og kvenna Körfuknattleiksfélags Ísafjarðar fyrir komandi vetur.

Hrafn Kristjánsson mun taka við sem þjálfari karla-flokksins, en hann sá um þjálfun hans á liðnum vetri ásamt Baldri Jónassyni.

Þjálfari kvennaflokksins verður Neil Shiran Kanishka Þórisson, sem leysir af Krste Seramofski. Þeim til aðstoðar á bekknum verður framkvæmdastjóri KFÍ, Guðjón Þorsteinsson.

## Ísafjarðarbær

### Golfklúbburinn fær 2,1 milljón

Bæjarráð Ísafjarðarbæjar hefur samþykkt drög að samningi við Golfklúbb Ísafjarðar (GÍ) um áframhaldandi uppbyggingu golfvallar í Tungudal og falið bæjarstjóra undirritun hans.

Samningurinn er til sjö ára og mun GÍ fá árlega greiðslu að upphæð 2.100.000 króna. Samningsdrögin hafa verið lögð fyrir stjórn Héraðssambands Vestfirðinga sem fagnar því að hægt sé að auka fjármagn til íþróttamála í Ísafjarðarbær.

# Bæjarlögmanni falið að kanna hugsanlegan skaðabótarétt

Deila virðist risin upp milli bæjaryfirvalda í Ísafjarðarbær og Súðavíkurhreppi vegna aðalskipulags þeirra síðar-nefndu. Þar er gert ráð fyrir því að jörðin Seljaland í botni Álftafjarðar, sem er eign Ísafjarðarbæjar, verði skilgreind sem hverfisverndarsvæði. Um slík svæði gilda sérstök ákvæði sem kveða meðal ann-

ars á um verndun náttúruvænna eða trjágróðurs sem æskilegt er talið að vernda vegna sögu- náttúrulegs eða menningarlegs gildis, án þess að um lögformlega friðun sé að ræða.

Á fundi bæjarstjórnar Ísafjarðarbæjar 14. júní 2001 var svohljóðandi bókað: „Bæjarstjórn Ísafjarðarbæjar mót-

mælir landnýtingu jarðarinnar Seljalands í Álftafirði, sem er eign Ísafjarðarbæjar, eins og kynnt er í tillögu að aðalskipulagi Súðavíkurhrepps 1999-2018.“

Á fundi hreppsnefndar Súðavíkurhrepps þann 13. desember var athugasemdum Ísafjarðarbæjar varðandi fyrirhugaðrar landnýtingar hafnað

og staðfesti hreppsnefnd að þar yrði hverfisverndarsvæði.

Nú hefur bæjarráð Ísafjarðarbæjar mótmælt afgreiðslu hreppsnefndar Súðavíkurhrepps á athugasemdunum og falið bæjarstjóra að kanna hjá bæjarlögmanni hugsanlegan skaðabótarétt Ísafjarðarbæjar vegna afgreiðslunnar.

„Landeigandi hefur allan

rétt til að mótmæla skipulagi og það er eðlilegt að hann nýti þann rétt ef hann er ósáttur. Í aðalskipulagi er talað um að stefna að því að gera jörðina að hverfisverndarsvæði, en það verður ekki gert á einni nóttu, síst í trássi við landeiganda“, sagði Ágúst Kr. Björnsson, settur sveitarstjóri Súðavíkurhrepps.



Unnar Þór Reynisson, formaður Hallvarðs Súganda fær blómvönd að sýningu lokinni.

## Leikfélagið Hallvarður súgandi

# Leikverkið „Draumur í dós“ sýnt fyrir húsfylli

Leikfélagið Hallvarður súgandi á Suðureyri frumsýndi í á fimmtudag í síðustu viku, leikverkið „Draumur í dós“, eftir Elly Brewer og Sandi Toksvig í þýðingu Guðjóns Ólafssonar, fyrrverandi enskukennara við Menntaskólann á Ísafirði. Sýnt var

fyrir fullu húsi í félagsheimili Súgfirðinga og virtust áhorfendur skemmta sér konunglega, enda er verkið meinfyndið eins og flest hin sem félagið hefur tekið til sýninga á undanförunum árum.

Verkið er nokkuð mikið heimfært upp á súgfirskan

veruleika. Því miður er leikrit þetta þess eðlis að engu er hægt að ljóstra upp um söguþráð þess án þess að eyðileggja fyrir þeim sem ætla sér að sjá. Þó er hægt að segja að leikarar standa sig allir með ágætum og ætti enginn að verða svikinn af sýningunni.

## Finnska ævintýraskútan Fíia

# Kemur við á Ísafirði á morgun

Finnska skútan Fíia nálgast nú Ísafjörð og ráðgert er að hún leggist þar að höfn á morgun, fimmtudag. Skútan lagði upp í vor frá Raahé í Finnlandi og hefur síðan þá siglt um Norðurlöndin með hóp ungmenna, en ferð þeirra er, líkt og greint hefur verið frá á bb.is, liður í samnorræna verkefninu „Nordic messages from the seas“. Markmiðið með því er að norræn ungmenni komist í kynni við hafid og sjávarþorp Norðurlanda milli þess sem þau skapa list með aðstoð ýmissa miðla. Þrjár vestfirskar stúlkur voru valdar til þess að taka þátt í verkefninu, þær eru systurnar Kristjana Sigríður og Borgný Skúladaetur frá Þingeyri við Dýrafjörð og Súðvíkingurinn Ester Ösp Guðjónsdóttir, sem nýlega sneri heim frá öðrum áfanga siglingar-

innar. Á hverjum viðkomustað skútunnar hafa leiðangursmenn verið með einhverjar uppákomur á hafnarbakkanum auk þess sem heimamenn hafa átt þess kost að virða fyrir sér skútuna og þá listsköpun er þar hefur átt sér stað. Leiðangrinum hefur verið vel tekið hvar sem hann hefur komið við, en hann hefur m.a. þegar heimsótt Hjaltastrandseyjar, Kaupmannahöfn, Gautaborg og Reykjavík, þar sem opnuð var sýning á listaverkum leiðangursmanna í Hafnarhúsinu. Fíia verður eins og áður sagði að öllu óbreyttu á Ísafirði á fimmtudag, og geta bæjarbúar þá búist við að þessi samnorræni hópur lifgi eilítið upp á tilveruna og bæjarlífið. Öllum er velkomið að líta í heimsókn í skútuna á meðan dvöl hennar stendur.

# Ein breiðu brýrnar á Íslandi

Þrjár eru taldar aðalorsakir banaslysa í umferðinni síðastliðin fjögur ár: Bílbelti eru ekki notuð, ölvun við akstur og biðskylda er ekki virt. Hið síðast talda á væntanlega fyrst og fremst við um þéttbýlið á Suðurlandi. Um þetta leyti árs, þegar umferðin er mest á vegum úti, útihátíðir um helgar og fólk á faraldsfæti í sumarleyfum, dúkkar umræðan um hin hörmulegu slysa í umferðinni upp. Því miður er það svo að með hverju árinu sem líður virðast menn jafn varnarlauisir gegn þessum ófögnum.

Þótt margt megi finna vegakerfinu til foráttu verður því ekki með neinum sanni kennt um allt sem úrskeiðis fer. Einbreiðu brýrnar, yfir ár og læki, inn til dala og á heiðum uppi, eru oft taldar orsakavaldar margra óhappa. Þó er það svo að yfir flestar þeirra er vandalaust að aka. Allt sem þarf er aðgát og tillitssemi. Hins vegar er ástæða til að benda Vegagerðinni á, að tilvísanir um að einbreið brú sé framundan, mættu vera meira áberandi og fleiri (af mismunandi stærð) í hverju tilviki fyrir sig. Eitt skilti, kannski í 200 metra fjarlægð frá brúnni, er of lítið og of seint.

„Lausamöl var á veginum“, er algengt niðurlag frásagna af slysum. Meðan við búum við að mikill hluti vegakerfisins er ekki lagður bundnu slitlagi verður „lausamölin“ að vera öikumönnum viðvörin, en ekki afsökun, eftirá. Hið sama gildir um

„einbreiða slitlagið“, sem vanir öikumenn telja margir hverjir miklu varasamara en malarveg. Fyrir þeirri skoðun má færa mörg rök.

Tjaldvagnar eru áhyggjuefni margra. Aftanívagn, breiðari og hærri en bíllinn, sem dregur hann, er óskemmtilegt fyrirbæri, erfiður hjalli mörgum öikumanninum, sem á eftir kemur. Því miður virðast margir ökuþórar dráttarbilanna ekki gera sér grein fyrir umfangi kerrunnar, sem á eftir skoppar, né þeim erfiðleikum og hættum, sem þessu fylgir fyrir aðra vegfarendur.

Einbreiðu brýrnar munu verða til staðar um einhver ökomin ár. En látum ekki okkur til hugar koma, að við brotthvarf þeirra og malarveganna heyrir slysin sögunni til. Reynslan hefur því miður staðfest að þeim mun betri sem aðstæður eru þeim mun meiri er hættan á að við ofmetum þær, að öllu sé óhætt, ekkert geti skeð. Bilarnir verða sífellt kraftmeiri og að sama skapi hættulegri þegar barnaskapurinn nær tókum á okkur og þeir verða að leikföngum í höndum okkar.

Umferðarmannvirki leysa ekki allan vanda. Veldur hver á heldur. Meðan öikumenn haga akstri ekki eftir aðstæðum er árangurs ekki að vænta. Ábyrgðin mun alltaf hvíla á þeim, sem situr undir stýri.

s.h.

## Frá útgefendum:

### Umboðs- aðilar BB

Eftirtaldir einstaklingar sjá um sölu og dreifingu á BB á þéttbýllisstöðum utan Ísafjarðar: **Bolungarvík:** Nikólína Þorvaldsdóttir, Hjallastræti 38, sími 456 7441. **Súðavík:** Sindri V. Gunnarsson, Holtagötu 11, sími 456 4982. **Suðureyri:** Deborah Anne Ólafsson, Aðalgötu 20, sími 891 7738. **Flat-eyri:** Gunnhildur Brynjólfssdóttir, Brimnesvegi 12a, sími 456 7752. **Þingeyri:** Selma Rut Sólusdóttir, Hlíðargötu 40, sími 456 8269.

Útgefandi: H-prent ehf. Sólögötu 9, 400 Ísafjörður, sími 456 4560, fax 456 4564 • Neffang prentsmiðju: hprent@bb.is • Ritstjóri: Sigurjón J. Sigurðsson, sími 892 5362, neffang: bb@bb.is • Ritstjóri netútgáfu: Sigurjón J. Sigurðsson • Blaðamenn: Haukur Magnússon, sími 695 8158, neffang: haukur@bb.is, Hálfadán Bjarki Hálfadánsson, sími 863 7655, neffang: blm@bb.is • Ljósmyndari: Halldór Sveinbjörnsson, sími 894 6125, neffang: halldor@bb.is • Fréttavefur: www.bb.is • Lausasöluverð er kr. 200 eintakið m. vsk. • Áskriftarverð er kr. 170 eintakið • Veittur er afsláttur til elli- og örorkulífeyrisþega. Einnig sé greitt með greiðslukorti

# „Lít svo á að verið sé að reka börnin mín úr skóla“



Jón Arnar Gestsson.

Átta súgfirskum börnum er stundað hafa nám við Grunnskólann á Ísafirði hefur verið vísað úr skóla þar í kjölfar ákvörðunar Ísafjarðarbæjar þess efnis að flutningur milli skólahverfa verði héðan af ekki leyfður nema sérstakar ástæður liggja til grundvallar.

Í bréfi sem foreldrum barnanna barst nýlega frá Grunnskólanum á Ísafirði er þeim tilkynnt að „allir grunnskólanemendur til heimilis á Suðureyri (Súgandafirði) sem hafa verið skráðir í GÍ eða hafa sótt um skólavist í GÍ fyrir næsta skólaári, skuli sækja skóla á Suðureyri frá og með næsta skólaári nema sérstakar ástæður hamli.“

Í bókun bæjarráðs er ekki sagt sérstaklega til um hvort að nemendum sem þegar hafa fengið inni við GÍ verði vísað þaðan, og hefur því bréf grunnskólans valdið mikilli ólgu meðal foreldranna, sem sumir hverjir segjast líta svo að um hreinan og kláran brott-

rekstur úr skóla sé að ræða og að verið sé að blanda börnum þeirra í „pólítiska valdabaráttu“.

Jón Arnar Gestsson á tvær dætur sem sótt hafa Grunnskólann á Ísafirði um tveggja ára skeið, en hafa nú verið skyldaðar til þess að skipta um skóla. Hann hefur nú sent menntamálaráðuneytinu bréf þar sem hann óskar þess að ráðuneytið úrskurði ákvarðanir skólanefndar óheimilar og að börn hans fái að vera í þeim skóla sem þau hafa sótt sl. tvö ár. Hann biður ráðuneytið jafnframt að beina þeim tilmælum til bæjaryfirvalda að þau „blandi ekki þeim börnum sem fyrir eru í skólum inn í pólítiska valdabaráttu, heldur leysi úr þeim vandamálum sem upp koma án þess að hrófla við því sem fyrir er og senda börnin í þá skóla sem einstökum bæjarfulltrúum og nefndarmönnum finnst að þau eigi að vera í.“

„Það er einfaldlega verið

að reka börnin mín úr skóla á Ísafirði. Vandamál Grunnskólans á Suðureyri koma mér ekkert við, við fluttum börnin fyrir tveimur árum síðan og gáfum þá skóla- og fjölskylduskrifstofu upp ástæður sem þóttu fullnægjandi á þeim tíma. Síðan þá hefur ekkert breyst í þeim efnunum og stelpurnar vilja hvorugar fara aftur í Grunnskólann á Suðureyri,“ segir Jón Arnar. Hann segir að í samtölum sínum við skólanefndarmenn hafi komið fram að einhverjir þeirra stóðu í þeirri meiningu að ekki ætti að hreyfa við þeim börnum sem þegar sæktu GÍ við ákvarðanatökuna.

„Við ákváðum að færa börnin í skóla á Ísafirði fyrir tveimur árum þar sem við vorum óánægð með aðstöðu og kennslu og hvernig var tekið á málum í Grunnskólanum á Suðureyri, og þau mál hafa líklega versnað síðan fyrst að straumurinn liggur nú frá skólanum. Okkur finnst ekki

samræmast því sem viðgengst í þjóðfélögum í dag að börnum okkar sé vísað úr skóla til þess að uppfylla stefnu sveitarfélagsins í einhverjum málum. Við vitum og viðurkennum að það hafa verið vandamál í skólanum á Suðureyri, það var m.a. þess vegna sem við fluttum börnin í skólan á Ísafirði, en við getum ekki sætt okkur við það að þeim sé skipað til baka vegna þess að stefnan hjá sveitarfélaginu samrýmist ekki því að þær séu í skóla á Ísafirði,“ segir Jón Arnar og bætir við að samkvæmt grunnskólalögum sé óheimilt að vísa barni úr skóla nema um sé að ræða hegðunarvandamál eða annað slíkt. „Okkur hefur ekki verið tilkynnt um að börnin okkar hafi verið neitt til vandræða í Grunnskólanum á Ísafirði,“ segir hann.

„Þarna gæti verið um að ræða túlkunaratriði á því hvort að ákvörðun fræðslunefndar eigi við nemendur sem þegar

hafa verið fluttir til jafns við þá sem sótt hefur verið um flutning fyrir á næsta skólaári,“ segir Skarphéðinn Jónsson, skólastjóri Grunnskólans á Ísafirði aðspurður hvort að ákvörðun Ísafjarðarbæjar eigi við þau börn er hafa þegar verið flutt úr Grunnskólanum á Suðureyri.

„Það er í raun ekki mitt að ákveða hvernig þetta skal túlkað, heldur er ég einfaldlega að framfylgja ákvörðun skóla- og fjölskylduskrifstofu og annarra yfirboðara minna. Í samþykkt fræðslunefndar kemur ekki skýrt fram hvort að hún gildir um alla nemendur eða suma og því hafði ég samráð við forstöðumann skólaskrifstofu og formann fræðslunefndar áður en ég tilkynnti foreldrum barnanna um að þau fengju ekki inni í skólanum á næsta skólaári. Þegar stefna er mótuð á þennan máta bitnar það mis illa á fólki, en ég bendi á að ákveðið svigrúm er fyrir hendi í reglun-

um, þar sem þær segja að komi sérstakar ástæður til megi gera undanþágu á því að börnin verði að sækja sinn heimas skóla. Ef foreldrar þessara átta barna meta fyrri setu þeirra í GÍ sem sérstaka ástæðu gætu þeir að sótt um undanþágu fyrir þau til fræðslunefndarinnar, sem kemur þá til með að veða og meta rök fólksins. Reglurnar eru ekki alveg blindar,“ segir Skarphéðinn. Hann vill lítið tjá sig um vandræði með skólahald á Suðureyri, en segir ákvörðun fræðslunefndar sé án efa liður í úrlausn þeirra.

Alls stunda á sjötta tug barna nám við Grunnskólann á Suðureyri. Vegna sumarleyfa náðist ekki í Ingibjörgu Maríu Guðmundsdóttir, forstöðumann skóla- og fjölskylduskrifstofu og formann fræðslunefndar, við vinnslu þessarar fréttar.

## Hanseatic lagðist að bryggju á föstudag

Þýska skemmtiferðaskipið Hanseatic lagðist að bryggju á Ísafirði á föstudag. Þetta er þriðja sumarið í röð sem skipið leggur leið sína vestur á firði, en að þessu sinni voru 106 farþegar með skipinu. Skipstjóri er Thilo Natke. Skipið kom til Ísafjarðar frá Húsavík og fór síðdegis til Grundarfjarðar. Þess má geta að þetta er í fyrsta skipti sem Guðmundur M. Kristjánsson, nýráðinn hafnarstjóri Ísafjarðarbæjar, tók á móti skemmtiferðaskipi.



Guðmundur M. Kristjánsson, Rúnar Óli Karlsson og Thilo Natke skipstjóri á Hanseatic.

### Endurbygging kirkjugarðsins á Flateyri

## Skorað á Ísafjarðarbæ að greiða rúmlega 5 milljóna króna skuld

Ísafjarðarbæ hefur borst bréf frá sóknarnefnd Flateyrarkirkju þar sem skorað er á bæjarráð að greiða skuldir bæjarins vegna endurbyggingar á Flateyrarkirkjugarði sem fyrst. Skuldin var upphaflega kr. 4.252.955, en hefur hækkað nokkuð vegna vaxtar- og kostnaðar og er nú kr. 5.130.875. Í bréfi Halldórs Halldórssonar, bæjarstjóra Ísafjarðarbæjar, til bæjarráðs vegna málsins kemur fram að það á sér nokkurn afdraganda.

Þar segir að reikningurinn vegna framkvæmdanna hafi upphaflega hljóðað upp á 11 milljónir króna þegar Ísafjarðarbæ barst hann fyrst fyrir um



tveimur árum síðan. Ekki hafi verið fallist á að greiða þann reikning vegna þess að bærinn hafði ekki áður formlega samþykkt að greiða hlut í verkinu þannig að það kæmi fram á fjárhagsáætlun og eins svo að endurskoða mætti reikninginn út frá skilgreindum þætti bæjarins, þar sem hann þótti of há. Við endurskoðun þessa

mun ýmislegt hafa komið í ljós og lækkaði reikningurinn við hana niður í rúmar fjórar milljónir.

Í bréfi Halldórs til bæjarráðs segir enn fremur að fjármálastjóri hafi þegar fengið þau fyrirmæli að greiða hlut bæjarins, en að hann hafi í nokkurn tíma ekki náð sambandi við gjaldkera sóknarnefndar Flateyrarkirkju til þess að ganga frá greiðslunni, m.a. vegna mannabreytinga í gjaldkerastöðunni. Hinsvegar sé málið nú komið inn í greiðsluferli bæjarins og leitað verði leiða til þess að semja um vexti og annan áfallinn kostnað svo að sú tala verði sem lægst.

## Meiraprófsnámskeið!

leigubifreið · vörubifreið · eftirvagn

### Ísfirðingar og nágrannar ath!

**Meiraprófsnámskeið hefst á Ísafirði föstudaginn 19. júlí nk.**  
**Mikil eftirspurn er nú eftir meiraprófsbílstjórum!**  
**Hagstætt verð og góð greiðslukjör!**

## Ökuskóli S.G.

símar 581 1919, 898 3810 og 892 4124

# Ár á framandi slóðum



– Aðalbjörg Sigurjónsdóttir eyddi síðasta ári sem skiptinemi í Gvatemala. Hún deilir hér ferðasögu sinni með lesendum BB

Hin átján ára gamla Aðalbjörg Sigurjónsdóttir sneri nýlega heim til Íslands eftir nærri ársdvöl í „sjöunda spilltasta landi heims“, sem um víða veröld er þekkt til jafns fyrir banana, kaffibaunir og einræðisherra sem þar hafa riðið húsum síðustu aldir. Gvatemala heitir landið og er í Mið-Ameríku, en þar var Aðalbjörg á vegum skiptinemasamtakanna AFS, sem starfað hafa jafnt og þétt að því að auka skilning milli fólks frá ólíkum menningarheimum síðustu áratugina með því að senda unglunga út um allar trissur og koma þeim fyrir hjá fósturfjölskyldum sem þeir dvelja hjá um ársskeið og kynnast þá viðhorfum, menningu og sögu ólíkra þjóða. Aðalbjörg segir að sig hafi lengi dreymt um að fara sem skiptinemi og þá viljað fara sem lengst frá Íslandi, en tilviljun ein hafi valdið því að hún endaði í 10.000 manna smábæ í suðausturhluta Gvatemala.

## Lærdómsríkt ár í Gvatemala

„Ég kom mér allt of seint að því að sækja um að komast að sem skiptinemi AFS og gat því ekki tekið jafn virkan þátt í því að velja mér dvalarstað og þeir sem sýndu meiri fyrirhyggju og sóttu snemma um,“ segir Aðalbjörg.

„Þetta lukkaðist þó allt með ágætum og ég vildi í dag hvergi annars staðar hafa verið. Þetta ár gerði, held ég, heilmikið fyrir mig sem manneskju og var mér mjög lærdómsríkt. Ég lærði að meta landið mitt betur og þau for-

réttindi sem við höfum hér en gefum sjaldan gaum og að sama skapi lærði ég að heimurinn er stærri og margbreytilegri en mig hafði nokkurn tímann grunað áður.“

## Fyrstu þrjú mánuðirnir lang erfiðastir

Aðalbjörg segist hafa verið ákveðin að dvelja sem skiptinemi í spænskumælandi Ameríkulandi því hana hafi langað til þess að læra tungumálið á meðan dvöl hennar stæði.

– Þér hefur ekki dottið í hug að fara bara til Spánar í stað þess að ferðast hálfan hnöttinn til Mið-Ameríku?



Aðalbjörg og annar skiptinemi á svæðinu störfuðu um skeið sem sjálfboðaliðar á munaðarleysisjaheimili. „Börnin þar voru sárafátæk af veraldlegum gæðum, en alltaf síkát fyrir því og brostu mikið,“ segir Aðalbjörg.

„Nei, mér fannst það allt of stutt frá Íslandi. Mig langaði virkilega mikið til þess að breyta algerlega um umhverfi, fyrst ég var að gera þetta á annað borð. Mér sóttist spænskunámið ágætlega, „bróðir“ minn var sá eini á heimilinu sem gat gert sig skiljanlegan á ensku; hann var mér afar hjálplegur við lærdómminn og talaði mikið við mig. Svo var „mamma“ dugleg að þjálf mig í óreglulegu sögnunum og eftir þrjú mánuði var ég farin að geta gert mig vel skiljanlega á spænsku.

Tíminn fram að því var hinsvegar dálítið erfiður þar sem enginn skildi mig og ég hafði nánast engan að tala við.

Ofan á það bættust svo maga-veikindi vegna lofthæðarinnar og Gvatemalskrar matargerðar, sem er afbragðsgóð en ólík því sem íslensk iður eiga að venjast, og stöðug hitasvækj-an, sem varð til þess að ég velti því mikið fyrir mér hvort að ég hefði ekki verið að gera hræðileg mistök með því að gerast skiptinemi. Þetta vand-ist þó allt um síðir og þegar ég hafði jafnað mig á byrjunarörðugleikunum fór ég að hafa virkilega gaman að dvölinni. Fyrsti mánuðurinn var eiginlega hrikalegur, en ég er glöð að hafa upplifað hann núna því hann var nauðsynlegur til þess að venja mig við dvölinu í Gvatemala og ég lærði mikið



Gatnafrankvæmdir í Estanzuela minntu Aðalbjörgu á Ísafjörð og fylltu hana heimþrá.

á þeim tíma.“

## Eyddi ófáum eftirmiðdögum við mangósölu á götum úti

Aðalbjörg dvaldist hjá miðstéttarjölskyldu sem samanstóð af heimilisföðurnum, sem vann við olíuboranir og var því oft langdvölum frá heimilinu, móðurinni, sem sinni húsmóðurstörfum milli þess sem hún hjálpaði Aðalbjörgu í baráttunni við óreglulegar spænskar sagnir, rúmlega tvítugum syni þeirra og dóttur, sem var jafnaldr Aðalbjargar og skólafélagi. Til þess

að drýgja heimilistekjurnar starfrækti fjölskyldan mangóakur og fékk Aðalbjörg að eyða ófáum eftirmiðdögum við að selja ávöxtinn safaríka úr kerrum á götum úti.

„Bærinn sem fjölskyldan mín býr í heitir Estanzuela. Þar búa um 10.000 manns, en hann er nokkurskonar úthverfi borgarinnar Zacapa sem er örstutt frá. Í henni búa eitthvað um 900.000 manns, en yfirvöld í Gvatemala hirða annars lítið um að telja íbúafjöldann og láta sér nægja að segja að í landinu búi milli 10 og 20 milljónir manna, þannig að bærinn gæti allt eins verið mun fjölmennari.“



Fjölda merkilegra minja frá fyrri tímum er að finna í Gvatemala. Hér stillir Aðalbjörg sér upp fyrir framan fornt Maya-hof.

## Þjónustufulltrúi á Ísafirði

### Þjónustufulltrúi við útibú Íslandsbanka á Ísafirði

Við leitum að kraftmiklum, jákvæðum og félagslyndum einstaklingi til að slást í hópinn. Við leitum að einstaklingi sem vill vinna í anda „Gildarna okkar“ og sem stefnir að því með okkur að verða besti kostur í fjármálaþjónustu.

#### Helstu verkefni eru:

- Fjármálaráðgjöf
- Sela á þjónustubáttum bankans
- Að veita framúrskarandi þjónustu

#### Eiginleikar sem leitað er eftir:

- Frumkvæði
- Heilindi
- Söluhæfileikar
- Sveigjanleiki
- Þjónustulund
- Virk þátttaka í hópinnu

Nánari upplýsingar veitir H. Magnús Sigurjónsson útibústjóri í síma 440 3143. Umsóknir berist til Vilborgar Lofis, forstöðumanns starfsmannaþjónustu Íslandsbanka, fyrir 24. júlí næstkomandi. Netfang: vilborg.lofts@isb.is.

#### Gildin okkar

Besti kostur í fjármálaþjónustu  
Viðskiptavinurinn í fyrirrúmi  
Frumkvæði og kraftur  
Trúnaður og heilindi  
Árangur



www.isb.is

## Menntakerfi í molum

Aðalbjörg segir að sér hafi komið vel saman við aðra fjölskyldumeðlimi og þeir hafi tekið henni opnum örmum og verið tilbúin að veita henni alla þá hjálp sem hún þurfti til þess að aðlagast nýjum aðstæðum í nýju landi.

„Fulltrúar AFS tala um að maður eigi að líta á fjölskylduna sem vistar mann sem manns eigin og það gerði ég svo sannarlega,“ segir Aðalbjörg. Hún ber menntakerfi Gvatemala ekki jafn vel sögunna, og segir að skólinn sem hún sótti þar hafi sennilega ekki gagnast neinum nemendanna, þrátt fyrir að hafa verið einkaskóli og því í finni kantinum miðað við það sem gengur og gerist þar í landi.

„Gvatemala er fátækt þróunarland og í þeim vill menntakerfið oft sitja á hakanum. Kennararnir í skólanum sem ég sótti voru flestir á mínu reki og eyddu yfirleitt meiri tíma í að spjalla við nemendur sína um hitt kynið en að reyna að kenna þeim eitthvað nytssamlegt. Þetta orsakast af ýmsu, en aðal vandamálið held ég að stafi af því að flestir Gvatemalabúar sem afla sér einhverrar menntunar nýta sér hana til þess að flytja til Bandaríkjanna og því eru fáir landsmanna langskólagegnir.“

## Kapólikkar og evangelistar

„Fjölskyldan mín aðhyllist kapólska trú líkt og meirihluti landsmanna og markaðist heimilislífið að mörgu leyti af því. Það eru tvennskonar

trúarbrögð við lýði í Gvatemala, annarsvegar kapólska, sem er ríkistrú, og hinsvegar eru evangelískir söfnuðir, sem eru af sama toga og hvítasunnusöfnuðir hér á landi. Það er enginn sérstakur vinskapur milli evangelistanna og kapólikkanna, þó ekki sé hægt að tala um trúarbragðastríð eða neitt þessháttar. Þeir gera samt ýmislegt hvorum öðrum til miska, sem dæmi get ég nefnt að rafveitunni í bænum mínum var stjórnað af evangelistum, en það nýttu þeir óspart til þess að stríða kapólikkunum.

Þegar páskahátíðin gengur í hönd gera kapólikkarnir mikið úr því og skreyta götur og torg og ganga skrúðgöngur til heiðurs Jesú Kristi að kvöldi páskadags. Um leið og skrúðganga þessara páska hófst tóku þeir rafmagnið af bænum og settu það ekki á aftur fyrir en að henni lokinni, þannig að öll sú mikla vinna sem fólkið hafði lagt á sig við skreytingarnar var fyrir bý. Það væri hægt að nefna mörg svona dæmi um gagnkvæma óvild milli þessara trúflokka, en hún hefur sem betur fer lítil áhrif á hversdagslífið og kemur frekar fram í smáskotum og stríðni þeirra á milli.“

## Körlunum þjónað

„Ég varð líka vör við að í Gvatemala ríkjá allt önnur viðhorf til jafnréttismála og ég furðaði mig til dæmis á því að mamma skammtaði bróður mínum á disk og færði honum matinn á meðan við stelpurnar á heimilinu máttum láta okkur nægja að fá okkur sjálfar, sem var reyndar engin sérstök fyrirhöfn af okkar hálfu.



Aðalbjörg syndir um með Gvatemölskum „foreldrum“ sínum. Sundlaugin á heimilinu var ekki tilbúin fyrir en tveimur dögum áður en Aðalbjörg hélt heim til Íslands.

Ég prófaði samt einu sinni í að biðja mömmu að gefa mér að borða og hún sagði bara þvert nei. Þegar ég benti henni á að hún gæfi bróður mínum alltaf á diskinn svaraði hún að það væri vegna þess að hann væri karlmaður og þeim ætti að þjóna. Mér fannst þetta viðhorf hennar skrítið, en gat lítið verið að setja mig upp á móti því, enda geri ég mér vel grein fyrir að eitthvað nöldur í mér dugar skammt til þess að breyta viðhorfum heillar þjóðar.“

## „Erum öll mannleg þegar upp er staðið“

Á því tæpa ári sem Aðalbjörg dvaldi sem skiptinemi í Gvatemala komst hún í kynni við margt sem fæstir Íslendingar upplifa. Hún ferðaðist landið þvert og endilangt og sá indíána og form hof Mayanna, starfaði til skamms tíma sem sjálfboðaliði á munaðarleysingjaheimili og sá frá

fyrstu hendi þá gífurlegu fátækt sem í landinu ríkir og bágar aðstæður stórs hluta landsmanna hennar vegna.

Í Gvatemala eru skörp skil milli ríkra og fátækra, ríkisstjórnin er heimsþekkt fyrir spillingu líkt og margar aðrar í þessum heimshluta og hugsunarháttur fólksins á margan hátt gerólikur þeim sem viðgengst í vesturlöndum. Þrátt fyrir það segist hún hafa öðru fremur fundið fyrir því hvað fólk er í raun og veru líkt innbyrðis, þrátt fyrir að heims-

álfur skilji að.

„Aðstæður í Gvatemala eru vissulega gerólikar því sem gerist í Vestur-Evrópu og margt kemur manni spánskt fyrir sjónir við fyrstu sýn. Þegar öllu er á botninn hvolft erum við hinsvegar öll mannleg, elskum fjölskyldur okkar og vini og viljum lifa í sátt og samlyndi við guði og menn. Það er kannski það helsta sem ég lærði á ferðinni og á eflaust eftir að koma mér að góðu gagni í lífinu,“ segir Aðalbjörg Sigurjónsdóttir.



Nautgripir teffa fyrir umferð. Þetta var ekki óalgeng sjón á götum Gvatemala.

## Vinnuskólinn

## Sprautunálar finnast á Suðureyri

Svo virðist sem fleiru sé hent á götur Ísafjarðarbæjar en öflöskum og umbúðum utan af sælgæti. Unglingar sem voru við hreinsunarstörf á vegum Vinnuskóla Ísafjarðarbæjar á Suðureyri í síðustu viku, römbuðu fram á sprautur og sprautunálar á víðavangi, en einnig fundu vaskir Vinnuskólannar meinta E-töflu í bakgarði í miðbæ Ísafjarðar nýlega.

Önundur Jónsson, yfirlöggregluþjónn á Ísafirði, segir koma fyrir af og til að slíkir óhappafengir finnast á götum úti og vill hann koma þeim skilaðum á framfæri við foreldra að þeir brýni fyrir ungvíði sínu að láta alla slíka hluti vera.

„Mér sýnist sprautunálar sem fundust á Suðureyri ekki tengjast fíkniefnaneyslu, til þess eru þær of stórar,“ segir Önundur Jónsson.



Lee Han og hundurinn Babuette um borð í skútunni.

## Ísraelsk hjón hafa undanfarin ár siglt um heimsins höf

# Forðast erfiðleikana heima fyrir

Ísraelsmaðurinn Lee Han, eiginkona hans Aya og hundurinn Babuette hafa undanfarin ár verið á siglingu um heimsins höf á þessari 42 feta skútu, að sögn Lee til að forðast erfiðleikana heima fyrir. Þríeykið hefur nú dvalist á Vestfjörðum í um viku og hefur meðal annars nýtt tímamann til að skoða Jökulfirði, en Babuette fær ekki að fara í land vegna strangra sóttkvíarlaga okkar Íslendinga.

Lee, Aya og Babuette hafa siglt um Miðjarðarhaf, austur-

strönd Bandaríkjanna og Kanada og sigla nú meðfram ströndum Íslands.

„Við komum til Ísafjarðar frá Reykjavík og höldum héðan til Grímseyjar og síðan til Seyðisfjarðar. Þaðan förum við svo til Noregs,“ segir Lee. Þegar blaðamaður kom að skútunni á föstudag, sem er gríðarstór á íslenskum mælikvarða, voru Lee og Babuette að sinna sínum daglegu störfum um borð, en Aya hafði brugðið sér á myndbandaleigu.

# smáar

Til sölu er 4-6 herb. íbúð á besta stað á eyrinni á Ísafirði. Gott verð, stuttur afhendingartími. Skoða öll tilboð. Uppl. í síma 860 7446.

Til sölu eru 14" álfelgur. Passa undir Nissan. Upplýsingar í síma 456 2038.

Tek að mér að úða í gördum gegn trjálmús og maðki sem og eyðingu fífils í lóðum. Uppl. í síma 866 9809 og 456 8107.

Til sölu er Simo kerruvagn ásamt ófestanlegu systkinaseti. Verð kr. 35 þús. Uppl. í síma 456 7190 og 899 8934.

Til sölu er 2ja herb. íbúð að Urðarvegi 78, Séreingangur. Uppl. í sínum 456 3928 og 456 4323.

Til sölu er íbúð að Fjarðarstræti 14 á Ísafirði. Íbúðin verður til sýnis á föstudag frá kl. 14-20. Allir velkomnir. Upplýsingar í síma 860 7446.

ÁstaR! Þú gleymdir Speedo bakpokanum þínum í Snyrtihúsinu.

Til sölu er Fella 166 sláttuþyrlla, dragtengd rekstrarvél og rafmagnskeðjusög. Uppl. í sínum 456 7783 og 456 7740.

Til leigu eða sölu eru tvær nýlegar 2ja og 3ja herb. íbúðir á eyrinni á Ísafirði. Upplýsingar í síma 894 6666.

Hlíðavegspúkar! Nú fer að styttaast í það. Hlíðavegspúkupartíjöld verður haldið 10. ágúst. Látið fjölskyldu, vínu og vandamenn vita. Hittumst hress!

## Vestfirðir

## Litlabær vakti lukku

Á áttunda tug gesta sóttu Litlabæ í Skötufirði heim í gær, en í tilefni af hinum árlega safnadegi opnaði Þjóðminjasafn Íslands húsasafn sitt, en Litlabær tilheyrir því safni.

Kristján Kristjánsson, bóndi á Hvítanesi, og Jón Sigurpálsson, forstöðumaður Byggðasafns Vestfjarða, lóðsuðu gesti um hús og tún. „Kristján fór hamföllum um allt hlað og sagði frá“, segir Jón Sigurpálsson.

„Þetta gekk glimrandi vel. Gestir komu bæði úr nánasta nágrenni sem og lengra að og skoðaði húsið og hlaðið allan daginn“, segir Jón. Nú er unnið að því að koma Litlabæ í betra horf og er fyrirhugað að klára framkvæmdir innandyra næsta sumar..

## Ísafjörður

## Hálf dán hættir hjá MÍ

Hálf dán Óskarsson, samlagsstjóri Mjólkursamlags Ísfríðinga, hefur sagt starfi sínu lausu og mun láta af störfum um næstu mánaðarmót.

Hálf dán hefur starfað sem samlagsstjóri í átta ár og sagði aðspurður um ástæður uppsagnarinnar að hann hafi viljað breyta til. „Hvað ég fer að gera er ekki alveg ljóst ennþá, en það kemur fljótlega í ljós“, sagði Hálf dán.

# Dráttarvélar og hross

Bolvíkingurinn Jón Guðni Guðmundsson lætur sér annt um hagana á Ingjaldssandi, þó sjálfur sé hann ekki þaðan. Eiginkona Jóns, Guðríður Guðmundsdóttir, er fædd og uppalin á Sandi og hefur hann þess vegna vanið komuð sínar þangað eftir að þau kynntust og virðist líka æ betur við staðinn. Hann hefur nú komið upp þó nokkru búminjasafni í fjárhúsunum á Hrauni og segir hann safnið vel sótt af þeim ferðalöngum sem leggja leið sína á Sandinn.

Fyrir nokkrum árum eignuðust Jón og kona hans hlut jarðar og útihúsa á Ingjaldssandi. „Þá fóru komur okkar á Ingjaldssand að verða tíðari. Nú er svo komið að umsvif okkar eru orðin frekar mikil á sumrin. Fyrir utan minjasafnið má minnast á að við starfrækjum hestaleigu, þó opnunartími hennar sé, eins og hjá safninu, frekar óreglulegur. Það er mest um fyrirfram auglýstar ferðir þar sem farið er með hópa í útreiðartúra um svæðið.“

## Brúðkaup ruddi veginn

Eins og áður segir er búminjasafn Jóns Guðna staðsett í fjárhúsunum á Hrauni. „Fjárhúsin eru mikið mannvirki, 400 kinda uppsteypt hús með kjallara. Þau eru í sameign fjölskyldu konu minnar og síðan foreldrar hennar brugðu búi um miðjan síðasta áratug voru húsin ekkert notuð í nokkurn tíma. Það var ekki fyrir en veturinn 1999, þegar mágur minn, Hjörtur Rúnar Guðmundsson, og eiginkona hans, Kristjana Bjarnþórsdóttir, ákváðu að ganga í það heilaga í húsunum, að byrjað var að vinna í því að koma þeim í lag.

Það var mikil vinna að þrifa út úr húsunum, hreinsa jötur og annað út og koma fyrir nýju golfi ofan á hluta fjárhúsgrindanna svo hægt væri að dansa.“

## Ekki mörg söfn sem einbeita sér að landbúnaðarsögu

*En hvers konar búminjar eru til sýnis í safninu?*

„Þetta eru aðallega gamlar dráttavélar og heyvinnuvélar. Að auki eru til sýnis alls kyns gamlir munir og húsgögn frá þeim tíma þegar allt var handunnið, en ég á nú minnstan heiður að þeirri minjasöfnun. Heiðurinn af varðveislu þeirra muna á tengdamóðir mín, Guðrún Bjarnadóttir.

Allir eiga gripirmir það sameiginlegt að hafa verið notaðir við landbúnaðarstörf fyrir á tímum. Fólk sem

heimsækir safnið er mjög hissa á því að svona stofnun sé á Ingjaldssandi og segir ekki mörg söfn einbeita sér að landbúnaðarsögu.“

## Fer oft á rúntinn á vélunum

„Dráttarvélnar í safninu eru með þeim allra fyrstu sem komu til landsins. Þar er til dæmis Farmall A dráttarvél sem kom í Hólshrepp árið 1945, fyrst allra. Að auki er í safninu ein af fyrstu vélunum sem kom í Mýrarhrepp, Massey Harris Pony, sem var í notkun á Mýrum í Dýrafirði.

Vélnar koma nokkuð víða að og hafa alls ekki allar verið notaðar á Ingjaldssandi. Ég held að ég hafi allt í allt safnað að mér um það bil tíu dráttarvélum sem flestar eru gangfærar.“

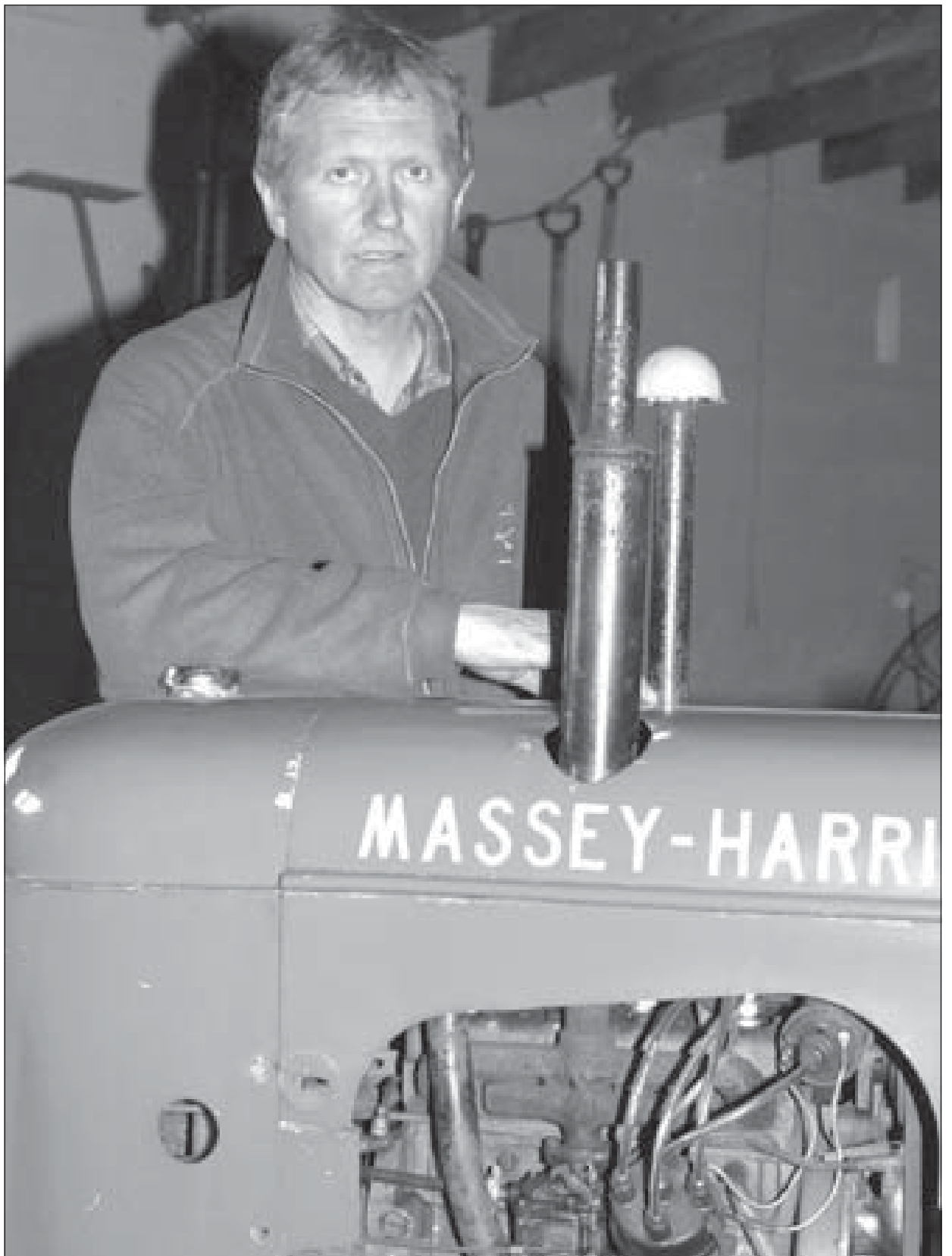
*Ferðu ekki á rúntinn á vélunum Um Ingjaldssand á hátíðardögum?*

„Jú, jú. Það þurfa ekki að vera hátíðardagar til að ég geri það. Ég nota dráttarvélnar líka nokkuð mikið við heyskap, en við heyjum þarna á hverju sumri til að fódra hrossin.“

## Gaf konunni dráttarvél í afmælisgjöf

*Hvenær fyrstu að vinna í því að safna dráttarvélum og hvenær byrjaðirðu að koma þeim yfir á Ingjaldssand?*

„Það má segja að ég hafi verið að sanka að mér gömlum dráttarvélum allt frá því komst til vits og ára. Mína fyrstu dráttarvél eignaðist ég fjórtán ára gamall. Hana fékk ég fyrir að passa hesta fyrir mann sem var að flytja frá Bolungarvík austur á land.“



Mér gekk það vel að safna að ég var kominn í þrot með geymslupláss. Mér fannst tilvalið að koma gripunum yfir á Ingjaldssand, þó fyrst um sinn hafi ég ekki beint verið að hugsa um að koma upp einhverju safni.“

Jón er forfallinn dráttarvélasafnari, en hann er ekki eini fjölskyldumeðlimurinn sem á slík tæki. „Þegar eiginkona mín varð fertug, ekki alls fyrir löngu, fann ég jafn gamla dráttarvél, gerði hana skínandi fína og gaf konunni í afmælisgjöf. Sú vél er að sjálfsögðu á Sandi eins og flestar hinar.“

## Keypti sinn fyrsta hest fyrir fermingarpeninginn

Jón Guðni kemur af miklum hestamönnum og á orðið, eins og honum ber kyn til, nokkuð marga hesta. „Ég get eiginlega ómöguleg nefnt einhverja tölu, því margt hrossanna er í sameign fjölskyldunnar.

*Þú ferð væntanlega ekki með hrossin á Sandinn á hverri helgi?*

„Nei, hestarnir eru þarna allt sumarið og líkar vistin ágætlega. Síðan er ég með nokkra hesta á Ingjaldssandi yfir vetrartímann og fer þá á snjóleða með reglulegu milli-bili til að heilsa upp á þá.“

Jón er virkur meðlimur í ekki einu, heldur tveimur hestamannafélögum, Gný í Bolungarvík og Stormi í Vestur-Ísafjarðarsýslu. Hann komst ekki hjá því að smitast af hrossaveikinni og hefur

verið sýktur af henni frá fæðingu. „Ég hef riðið út síðan ég man eftir mér og keypti mér minn fyrsta hest fyrir fermingarpeninginn.“

## Byrjaður að safna jarðýtum

Framtíð búminjasafns Jóns Guðna virðist björt og hann hyggst stækka safnið frekar en hitt og víkka út starfsemi þess.

„Nú er ég byrjaður að safna jarðýtum. Um þessar mundir er ég að gera upp býsna sögufræga International TD-14 jarðýtu sem keypt var á Ingjaldssand árið 1949. Nokkrir bændur á Sandi stofnuðu þá bændafélagið Einingu og keyptu ýtuna til að ryðja sér leið yfir Sandsheiði til Dýra-

fjarðar.

Að auki komu bændurnir ýtunni fljótlega í vegagerð annars staðar á svæðinu og þénuðu nokkuð vel, enda voru tæki af þessari stærð ekki ýkja algeng á þessum tíma. Þessi ýta hefur alla tíð átt sitt lögheimili á Ingjaldssandi. Hún er nú kominn inn í hlöðu á Hrauni og ég er byrjaður að gera hana upp.

Fyrir nokkrum árum gáfu þeir Guðni Ágústsson á Sæbóli og Ásvaldur Guðmundsson á Ástúni mér ýtu sem þeir áttu, International TD-18. Það lítur því út fyrir að eitthvað verði um jarðýtur á minjasafninu, þó seint verði þær jafn margar og dráttarvélnar.“

## Sjúkraflug á Vestfjörðum næsta vetur

# Ekkert gefið upp um tilhögun flugsins

Í augnablikinu virðist ómögulegt að komast að því hvernig sjúkraflugi á Vestfjörðum verður háttáð næsta vetur. Eins og kunnugt er hefur Íslandsflug samning við íslenska ríkið um sjúkraflug vestra og skal flugfélagið, samkvæmt samningnum, hafa flugvél staðsetta á Ísafirði frá

og með 1. október. Hvers konar flugvél það verður, hverjir fljúga henni og hvort og þá hvaða undirverktakar verða ráðnir er ekki vitað.

Þegar rætt var við Ómar Benediktsson, framkvæmdastjóra Íslandsflugs, snemma í júní, sagði hann að ákvörðun um sjúkraflugið yrði líklega

tekin síðar í mánuðinum. Þegar blaðið hafði samband við Íslandsflug á mánudag fengust þau svör að Ómar yrði í fríi í útlöndum fram yfir mánaðarmót. Enginn annar starfsmaður flugfélagsins gat gefið nein svör um tilhögun sjúkraflugsins næsta vetur.

## Kirkjugarðurinn í Hnífsdal

# Gagngerðar endurbætur ráðgerðar

Á næstunni verður ráðist í gagngerar endurbætur á kirkjugarðinum í Hnífsdal. Til stendur að steinleggja stíg frá hliði að stytta, marka og lagfæra alla hliðarstíga, brjóta steinkanta sem ekki hafa verið hirtir, koma fyrir lággróðri með veggjum garðsins og bæta lýsingu í honum. Þetta var ákveðið á sóknarnefndarfundi í Hnífsdalssókn síðla vors árið 2000, en nú hefur þremur aðilum verið boðið að bjóða í verkið.

Miðað er við að framkvæmdir geti hafist sem fyrst og að þeim verði lokið



Kirkjugarðurinn í Hnífsdal.

fyrir 20. september. Í tilkynningu biður sóknarnefndin alla þá sem málinu eru skildir og hafa eitthvað út á það að setja,

að koma athugasemdum og ábendingum til nefndarinnar sem fyrst.



Bílalyfta FMG er augljóslega nokkuð öflug.

## Ferðapjónusta Margrétar og Guðna ehf.

# Fær 30 tonna bílalyftu

Ferðapjónustu Margrétar og Guðna barst í síðustu viku, 30 tonna bílalyfta. Um er að ræða svokallaða stauralyftu og er uppsetning hennar frekar einföld, lyftan

kemur tilbúin og henni þarf bara að stinga í samband. „Meiningin er að setja upp smurstöð í samstarfi við Essó“, segir Guðni Geir Jóhannesson hjá Ferðapjónustu

unni. Guðni segir allar græjur til smurningar vera á leiðinni. „Smurstöðin verður sett upp eftir helgi og vonandi getum við opnað sem fyrst“, segir Guðni.

# Vörubifreið valt í Kollafirði

Vörubíll valt af veginum um Kollafjörð upp úr klukkan 17:00 á mánudag. Ökumaður bílsins var að sturta vegefni í svokallaðan skammtara sem á bílnum er og mun hlasið hafa staðið á sér. Þegar reynt var að hrista hlasið niður byrjaði bíllinn að halla mjög og afréð ökumaðurinn að stökkva úr bílnum. Slapp hann án teljandi meiðsla, en bíllinn valt og er hann talsvert skemmdur. Bíllinn er í eigu verktaka sem vinnur nú að veglagningu í Kollafirði.



## Ný lögreglusamþykkt fyrir Ísafjarðarbæ hefur tekið gildi

# „Enginn má klæðast þannig á almanna-færi að hann misbjóði almennu velsæmi“

Dómsmálaráðuneytið hefur lagt blessun sína yfir nýja lögreglusamþykkt fyrir Ísafjarðarbæ, en ráðuneytið þurfti hátt í tvö ár til að líta yfir verkið. Ekki munu neinar stórvægi-legalar breytingar hafa orðið frá

fyrri samþykkt sem gerð var 1984 og endurskoðuð 1995, heldur er frekar um venjubundna aðlögun að ræða.

Til gamans skal vitnað hér í nokkrar greinar lögreglusamþykktarinnar. Í 5. grein segir:

„Enginn má klæðast né hegða sér þannig á almanna-færi, að hann misbjóði almennu velsæmi.“ Þá segir í 8. grein: „Allir eru skyldir til að segja til nafns síns og heimilis, þegar lögreglan krefst þess.“

Eflaust hefur það ekki verið öllum kunnugt að lögbundin skylda er að hafa töluspjöld á húsum, en í 22. grein segir: „Bæjarstjórn ákveður nöfn á götum og lætur festa upp nafnspjöld, þar sem þurfa þykir.

Húseigendur skulu festa á hús sín töluspjöld til að tákna húsaröð og skulu þeir halda þeim við á sinn kostnað og endurnýja, ef á þarf að halda.“

Bæjaryfirvöld hafa ekki séð ástæðu til að heimila að skemmtistaðir megi vera opnir lengur en áður og segir í 33. grein lögreglusamþykktarinnar: „Heimilt er að hafa

veitingastaði opna frá kl. 6:00 til kl. 3:00 eftir nánari ákvörðun lögreglustjóra. Gestir skulu vera á brott innan hálftrar stundar frá því að lokað er. Á gististöðum má þó selja ferðamönnum veitingar á hvaða tíma sólahrings sem er.“

Lögreglusamþykktina má skoða í heild sinni á heimasíðu Ísafjarðarbæjar, isafjordur.is.

## Listasumars í Súðavík beðið með eftirvæntingu

# Brotfluttir fjölmenna „heim“

Híð árlega Listasumar í Súðavík fer fram helgina 8.-11. ágúst, og að vanda mun þar verða fjöldi forvitnilegra viðburða sem munu lífga upp á vestfirskt menningarlíf. Líkt og áður bera Félag íslenskra hljómlistarmanna, Sumarbyggð í Súðavík og Súðavíkurhreppur veg og vanda af hátíðinni, sem hefur skipað sér

fastan sess á undanförunum. Fjöldi brottfluttra Súðvíkinga mun vera á leið á heimaslóðir af tilefninu og heyrst hefur að félagar í Álf- og Seyðfirðingafélagi vestra ætli að fjölmenna til Súðavíkur þessa helgina.

Meðal spennandi dagskrárlíða á listasumri í Súðavík má nefna hljómléika Sextetts

Kristjönu Stefánsdóttur frá Selfossi, fjölskylduferð í Fofafót, hina árlegu bíósýningu í Súðavíkurbíói, göngu um gamla þorpið með Ragnari Þorbergssyni, varðeld og brekkusöng, ósvikið sveitaball að hætti Álf- og Seyðfirðinga og fjölskylduguðspjónustu í Súðavíkurkirkju.

Aðeins hefur verið nefndur

hér hluti hinna fjölmörgu dagskrárlíða sem verða á listasumri í Súðavík, en dagskráin í heild sinni verður opinberuð á næstunni. Einnig má nálgast allar nánari upplýsingar um hátíðina og dagskrá hennar hjá framkvæmdastjóra Listasumarsins, Pálinu Vagnsdóttur, í síma 898 6489.

## Hefur þú þessa kosti?

Þjónustulund, reglusemi, snyrtimennsku, samviskusemi, stundvísi og frumkvæði. Ert eldri en 18 ára. Ef svo er, þá höfum við starf fyrir þig á veitingastað.

Áhugasamir leggi inn upplýsingar og meðmæli í pósthólf 350, 400 Ísafjörður fyrir 20. júlí nk.



# Nýtt magnmælingakerfi fyrir sí tengingar

Tölvupjónustan Snerpa ehf. á Ísafirði er um þessar mundir að taka í notkun nýtt hugbúnaðarkerfi fyrir mælingu á sí tengisamböndum. Hingað til hafa ADSL-notendur á kerfi Snerpu ekki haft aðgang að mælingum á daglegri notkun sinni, þar sem eldra kerfið sem fyrirtækið notaði var mjög óhandhægt og þurfti jafnan að yfirfara mælingar úr því fyrir hver mánaðamót.

Nú er hinsvegar lokið uppsetningu á nýju og betra magnmælingakerfi, sem mun setja fram daglega á vefsíðum upplýsingar fyrir notendur um

hvað þeir hafi notað mikið af úthlutað gagnamagn. Einnig býður magnmælingakerfið þann möguleika að notendur geta fengið senda tilkynningu í tölvupósti ef þeir fara yfir mörk sem þeir geta stillt sjálfir.

Öllum notendum með sí tengingu verða því innan skamms send ný aðgangsorð svo þeir fái flett upp notkun sinni, en mælingarnar eru staðsettar á heimasíðu Snerpu.

Í frétt frá Snerpu segir: „Nýja magnmælingakerfið gefur okkur einnig kost á að breyta skilmálum okkar þann-

ig að úthlutað gagnamagn miðast nú einungis við það gagnamagn sem Snerpa kaupir um langlínutengingar sínar. Þ.e. ekki verður mælt það gagnamagn sem notendur Snerpu skiptast á innbyrðis. Því miður getum við ekki boðið „ókeypis“ innanlandssumferð eins og sumir stærri netþjónustuaðilar gera, og er það vegna þess að heildsalar okkar hafa ekki verið fánlegir til að taka innanlandssumferð til okkar út úr þeim mælingum sem við greiðum eftir, þ.e. við greiðum fyrir alla aðkomna umferð auk þess sem lang-

línukostnaður okkar er töluvert stærri hlutdeild kostnaðarliða en hjá keppinautum.

Hinsvegar munum við áfram veita proxy-þjónustu sem aðrir hafa orðið að hætta (og lækkað þar með þjónustustig sitt) og ekki skiptir máli hvar þeir notendur sem senda umferð á milli sín eru staddir, einn gæti þessvegna verið á Hólmavík og annar í Bolungarvík. Þeir sem sækja mikið af efni á netið, t.d. tónlist ættu að hafa þetta í huga og geta þá skipst á efni sín á milli án þess að það hafi áhrif á mælt gagnamagn.“

Hér með er auglýst eftir umsóknum í nýjar þjónustuíbúðir aldraðra að Tjörn Þingeyri. Þjónustuíbúðirnar eru fimm talsins, fjórar einstaklingsíbúðir og ein hjónabúð. Um umsækjendur og þjónustu fer samkvæmt lögum um málefni aldraðra nr. 125/1999. Stefnt er að úthlutun eftir miðjan ágúst nk., en þá mun þjónustugjaldskrá liggja fyrir og að væntanlegir leigjendur geti flutt í íbúðirnar þann 1. september nk. Áhugasamir geta nálgast umsóknareyðublöð á bæjarskrifstofunum á Þingeyri og Ísafirði, að Tjörn, og á Skóla- og fjölskylduskrifstofu Ísafjarðarbæjar í síma 450 8001.

Margrét Geirsdóttir, ráðgjafi  
Skóla- og fjölskylduskrifstofu  
Ísafjarðarbæjar.

## Fegraradgerðum við Milljón og Þurrkver á Suðureyri lokið

# Auka má notagildi húsanna

Ágúst Gíslason, hjá Ágústi og Flosa á Ísafirði afhenti á fimmtudag forsvarsmönnum Íslandssögu og Klofnings á Suðureyri húsinn Þurrkver og Milljón, en frá því í vor hefur verið unnið að viðgerðum á þeim. Húsin eiga sér mikla sögu, þó þau hafi ekki þótt bæjarþrýði. Á því hefur nú orðið breyting og vakti breytt ásýnd þeirra athygli meðal Sæluhelgargesta. Þurrkver, sem er í eigu Íslandssögu, var byggt árið 1919, en þar var standsett ein fyrsta aðstaða landsins til innipurrkunar saltfisks um miðja sjötta áratuginn.

„Það hefur lengi verið nauðsynlegt að veita þessum hús-



Óðinn Gestsson, framkvæmdastjóri Íslandssögu ehf. þakkar Ágústi Gíslasyni fyrir vel unnið verk. Til vinstri er Guðni Einarsson, framkvæmdastjóri Klofnings ehf.

um andlitslyftingu og fegra þau. Þau eru nú bæði notuð sem geymsluaðstaða, en í kjölfar viðgerðanna hafa menn jafnvel leitt lýkur til þess

að auka mætti notagildi þeirra umtalsvert,“ segir Guðni Einarsson, framkvæmdastjóri Klofnings ehf. Hann segir að þegar samið

var um verkið hafi verið lögð sérstök áhersla á að því yrði lokið fyrir Sæluhelgina, „enda tímatal okkar Súgfirðinga sniðið í kringum hana.“

## Fasteign til sölu

Fasteignin Aðalgata 2, Suðureyri, er til sölu. Um er að ræða tveggja hæða hús, byggt 1968 úr steinsteypu. Á neðri hæð eru 124m<sup>2</sup> pláss sem nýtist vel sem atvinnueða skrifstofuhúsnæði (áður pósthús) og á efri hæð er sex herbergja séríbúð.

Getur hentað mjög vel fyrir smáatvinnurekstur og ýmsa félagsstarfsemi eða fyrir starfsmannafélög.

Nánari upplýsingar eru veittar á Lögfræðiskrifstofu Tryggva Guðmundssonar í síma 456 3244. Veffang: www.bb.is/tg

## Ertu orðin(n) áskrifandi?

# Hættuleg vegferð

Fyrir tveimur vikum var fjallað um nýtt áhættumat vegna snjóflóða í Skutulsfirði og Hnífsdal. Í síðustu viku var fjallað um skýrslu Rannsóknarnefndar umferðarslysa. Annars vegar er fjallað um þá hættu sem vísindamenn telja að kunni að vera fyrir hendi vegna snjóflóða, hins vegar um þær skelfilegu afleiðingar sem fylgja umferðinni. Í fyrra tilvikinu er um hættu að tefla sem maðurinn ræður ekki við nema gripið sé til varúðarrástafana, er kunna að vera af ýmsum toga spunnar. Í hinu síðara er einfaldlega verið að lýsa staðreyndum sem eru svo skelfilegar að því hefur verið haldið hér fram áður að taki náttúruhamförum fram.

Vestfirðingar upplifðu skelfingu snjóflóðanna árið 1995. Óþarft er að endurtaka þá sögu nú. En hinu má heldur ekki gleyma að 1910 fórust 20 manns í snjóflóðinu í Hnífsdal. Minni snjóflóð þar á milli kostuðu mannlíf. En langur tími slævir minnið, þekkinguna og söguna. Því er það mannlegt að hrinda frá sér óþægilegum minningum og staðreyndum. Það er þó einfaldlega ekki hægt eftir atburði undanfarinna ára. Íbúar í Ísafjarðarbæ, Súðavík og Bolungarvík verða að horfast í augu við staðreyndir og það þótt þær séu á skjön við óskir og væntingar. Hinu verður þó ekki neitað að skiljanlegt er að menn vilji ýta frá sér óþægilegum staðreyndum þegar allt gengur vel og sólin skín.

Illskiljanlegt er hins vegar hvernig stór hópur fólks hreinlega kemst upp með að neita að horfast í augu við staðreyndir í umferðinni. Á þeim rúma helmingi

sem liðinn er af árinu 2002 hafa 19 einstaklingar látið lífið í umferðinni, börn ungt fólk og eldra, sem ella hefði átt ævina framundan og þeir yngri langa vegferð ef ekki hefði komið til slysið sem svipti þá lífinu. Það verður ekki kallað aftur. Eftir standa foreldrar, makar, börn og aðrir ástvinir sem fá ekki til baka þann sem þau misstu.

Helgin var ekki góð á Vestfirðum. Bíll valt á Skutulsfjarðarbraut, án meiðsla, Tveir menn köstuðust út úr bíl sem valt í Trékyllisvík og einn keyrði utan í vegg Skutulsfjarðarganga. Allir lifðu þó, en helgin er sennilega minnstæðust þessu fólki fyrir slysin. Sá versti var auðvitað ökumaðurinn sem skemmdi bíl sinn og meiddist mikið. Reyndar þurfti að klippa hann út úr bílnum. Hvenær ætla menn að skilja að akstur er dauðans alvara og er að verða eitthvert hættulegasta viðfangsefni hegðun að aka undir áhrifum áfengis. Ekki er víst að fangelsisrefsing myndi duga til að fá ölvæða öku menn af háttsemi sinni. Þá ætti hins vegar að dæma til að mæta með lögreglu á slysstað þar sem fólk er lemstrað og jafnvel látið eftir árekstur, bílveltu eða önnur mistök ökumanna. Síðan ætti að láta þá fylgjast með þegar komið er með fórnarlömbin á sjúkrahús og í endurhæfingu. Þar er komin leið, að láta þá aðstoða við endurhæfingu. Sjálfsagt bregst lögregla ekki vel við þessum hugmyndum. Hægt er í staðinn að láta þá horfa á myndbönd af afleiðingum voðaverka sinna líkra. Og hraðinn verður að minnka.

## Stakkur skrifar

Stakkur hefur ritað vikulega pistla í **Bæjarins besta** í mörg ár. Skoðanir hans á mönnum og málefnum hafa oft verið umdeildar og vakið umræður. Þær þurfa alls ekki að fara saman við skoðanir útgefenda blaðsins. Þrátt fyrir það bera ábyrgðarmenn blaðsins ábyrgð á skrifum **Stakks** á meðan hann notar dulnefni sitt.

## Netspurningin

Spurt var:

**Ætlar þú að sækja Súgfirðinga heima á Sæluhelginni?**

Alls svöruðu 370.  
Já sögðu 163 eða 44,05%  
Nei sögðu 167 eða 45,14%  
Óvist sögðu 40 eða 10,81%

Netspurningin er birt vikulega á bb.is og þar geta lesendur látið skoðun sína í ljós. Aðeins er tekið við einu svari frá hverri tölu. Niðurstöðurnar eru síðan birtar hér.





Hafnarkanturinn á Suðureyri var þéttsetinn á meðan á mansakeppninni stóð.



Hoppikastalinn vakti mikla kátínu meðal yngri gestanna á sæluhelginni.

## Sæluhelgin á Suðureyri tókst með ágætum

# Blaut sæluhelgi að baki

Sæluhelgi á Suðureyri tókst með miklum ágætum að þessu sinni. Mikill fjöldi gesta sótti Súgfirðinga heim og tók þátt í hátíðarhöldunum og var helgin viðburðarrík að vanda. Á föstudag var farin fjölskylduferð í Staðardal utan Suðureyrar. Þar var keppt í ýmsum keppnisgreinum, svo sem slönguralli og gjarðarskoppi. Mönnum bauðst að skella kjöti á heit grill og sungið var við gríðarstóran bálkóst fram eftir kvöldi.

Að vísu voru Súgfirðingar ekki jafn heppnir með veður og á sama tíma í fyrra. Alla helgina úðaði á sæluhelgargesti sem tóku vætunni þó vel og báru sig mannalega þó blautir væru.

Þeir Jóhann Ársælsson, 3. þingmaður Vesturlands, og Kristján Pálsson, 8. þingmaður Reykjaness, áttust við í hanaslag á föstudagskvöldi. Í búningum slógust þeir á palli við mikinn fögnuð áhorfenda sem hvöttu þingmennina óspart áfram. Eftir spennandi keppni hafði Kristján loks sigur, en hvort hann gefi fyrirheit um gott gengi sjálfstæðismanna í alþingiskosningum næsta vor er með öllu óvíst.

Á laugardag keppti ungvíðið í marhnútaveiðikeppni og tóku 174 krakkar þátt. Ingvar Atlason veiddi stærsta mansann sem mældist 614 grömm sem þykir mjög gott. Um kvöldið var svo haldið ball með skagfirsku sveiflukóngnum Geirmundi Valtýssyni. Um 500 manns mættu á ballið sem tókst vel í alla staði og

mun hegðun ballgesta hafa verið til fyrirmyndar.

Á sunnudag var keppt í söngvarakeppni. Keppt var um titlana gull-, silfur-, og bronsbarki og sigruðu þau

Guðmundur Reynisson, stúlkuarnar Ragnheiður og Silja, og Elma Sturludóttir. Meðfylgjandi myndir voru teknar á sæluhelginni. Fleiri myndir birtast á bb.is í vikunni.



Bálkósturinn í Staðardal var með stærra móti þetta árið og mannfólkið fleira.



Súgfirðingurinn Rafn Jónsson, tónlistarmaður lét sig ekki vanta á Sæluhelgina.



Guðni Einarsson vigtar hér þyngsta mansann sem veiddist á laugardag.



Þingmennirnir Jóhann Ársælsson og Kristján Pálsson eigast við í hanaslag.

# Niðurgreiðsla húshitunarkostnaðar

## Ný lög um niðurgreiðslu húshitunarkostnaðar, nr. 78/2002.

Nú þurfa allir notendur sem vilja njóta niðurgreiðslu að sækja um það sérstaklega til Orkustofnunar sem hefur eftirlit með framkvæmd laganna. Að öðrum kosti fellur niðurgreiðslan niður. Eftir sem áður munu dreifiveiturnar sjá um að koma niðurgreiðslunum til notenda í formi lækkunar á raforkuverði.

Í meginatriðum má segja að sömu aðilar eigi rétt á niðurgreiðslum og nutu þeirra áður. Nýmæli er þó að hitun með öllu verður niðurgreidd þar sem ekki er um aðra kosti að ræða. Einnig verður raforka frá smávirkjunum og raforka á varmaðætur niðurgreidd að uppfylltum ákveðnum skilyrðum.

Aðeins eigendur íbúðarhúsnæðis geta sótt um niðurgreiðslu og eru þeir hvattir til að fylla út umsókn á Netinu og senda rafrænt til Orkustofnunar.

Slóðin er <http://www.os.is/midurgreidslur>. Einnig er hægt að fylla út cyðublað og senda Orkustofnun með pósti.

Frestur til að senda inn umsókn rennur út 8. ágúst 2002.

Þeir sem nú njóta niðurgreiðslna eru sérstaklega hvattir til að sækja um sem fyrst þar sem þær falla að öðrum kosti niður frá og með 8. nóvember 2002.

Nánari upplýsingar eru veittar hjá Orkustofnun, sími 569 6000, tölvupóstfang [niðurgreidslur@os.is](mailto:niðurgreidslur@os.is)



**OS** ORKUSTOFNUN

# Helgardagbókin

skemmtanir · fundir · fólk · sjónvarp · veður · íþróttir · fréttir · kirkjustarf

## veðrið

**Horfur á fimmtudag:** Norðvestlæg átt, 5-10 m/s og skýjað með köflum og þurr að mestu, en dálítill rigning um landið norðanvert. Hiti 7 til 16 stig, hlýjast sunnanlands.  
**Horfur á föstudag:** Fremur hæg vestlæg eða breytileg átt og skýjað með köflum. Hiti 12-20 stig að deginum.  
**Horfur á laugardag:** Fremur hæg vestlæg eða breytileg átt og skýjað með köflum. Hiti 12-20 stig að deginum.  
**Horfur á sunnudag:** Suðvestlæg átt og dálítill rigning, en úrkomulítið austantil. Fremur hlýtt.  
**Horfur á mánudag:** Útlit fyrir vestlæga átt með skúrum.

## netið

**www.bolungarvik.is**  
Vefur Bolungarvíkurkaupstaðar er nú loksins kominn á netið eftir margra ára bið. Þrátt fyrir að tölvuspekingar kaupstaðarins hafi eftir öllu að dæma farið sér fremur hægt í sakinar við vefsmiðarnar og ekki unnið hann í neinum fljótheitum er það ekki að sjá á vefnum sjálfum, þar sem hann er, enn sem komið er, fremur innihaldsrýr og hlaðinn dauðum „hlekkjum“. Eins hefur kynningarefni Bolungarvíkurkaupstaðar sem þar er að finna farið fyrir brjóstið á sumum, en þar er að finna mynd af krossinum á Óshlíðinni með snjógrá Bolungarvík í baksýn undir fyrirsögninni „Bolungarvík – endastöð sem kemur á óvart.“ Þess má geta að myndin þrýddi forsíðu kynningarbæklinga um kaupstaðinn sem dreift var á sýningunni „Perlan Vestfirðir“ nú í vor. Þrátt fyrir að vefurinn kunni að valda einhverjum vonbrigðum eftir langa bið ber að hafa það hugfast að „...heimasíða verður aldrei fullsamin og þarfnast stöðugar endurnýjunar við,“ eins og kemur fram í ávarpi bæjarstjóra Bolungarvíkur, Ólafs Kristjánssonar, á forsíðu vefjarins.



SJÓNVARPIÐ

Föstudagur 19. júlí

12.45 Fótballkvöld  
13.00 **Breska meistaramótið í golfi.** (British Open) Opna breska heimsmeistaramótið er eitt merkasta golfmótið sem fer fram ár hvert. Flestir fremstu kylfingar heims eru á meðal þátttakenda.  
18.35 Táknafréttir  
18.45 Bubbi byggir (2:13)  
19.00 Fréttir, íþróttir og veður  
19.35 Kastljósið  
20.10 Ævintýri Indiana Jones (7:22)  
21.45 **Grasasnar.** (Scarflies) Gamanmynd frá 1999 um krakka í háskólabæ sem leigja hrörlegt hús. Í kjallaranum finna þau kannabisplöntur en gamanið kárnar þegar eigandinn kemur að sækja fikniefin. *Adalhlutverk:* Willa O'Neill, Neill Rea, Ashleigh Seagar, Taika Cohen og Charlie Bleakley.  
23.15 Gullmót í frjálsum íþróttum  
01.25 Útvarpsfréttir í dagskrárlok

Laugardagur 20. júlí

09.00 Morgunsjónvarp barnanna  
09.02 Stubbarnir (42:90)  
09.26 Maja (14:52)  
09.33 Albertína ballerína (18:26)  
09.45 Fallega húsið mitt (3:30)  
09.50 Friðþjófur (8:13)  
09.57 Babar (37:65)  
10.20 Krakkarnir í stofu 402 (17:40)  
10.45 Hundrað góðverk (5:20)  
10.50 Formúla 1. Bein útsending frá tímatöku fyrir kappaksturinn á Magny Cours í Frakklandi.  
12.15 Gullmót í frjálsum íþróttum  
13.10 **Breska meistaramótið í golfi.** (British Open) Opna breska heimsmeistaramótið er eitt merkasta golfmótið sem fer fram ár hvert. Flestir fremstu kylfingar heims eru á meðal þátttakenda.  
17.55 Táknafréttir  
18.05 Förskot (21:40) (Head Start) Breskur myndaflokkur um sjö ungmenni sem fá styrk til að hrinda draumum sínum í framkvæmd og hreiðra um sig í gamalli vörugæmslu en gengur misvel að fóta sig. *Adalhlutverk:* David Hoflin, Nadia Townsend, Megan Dorman, Garth Holcombe, Gareth Yuen, Freya Stafford, Ryan Johnson og Blair Venn.  
18.54 Lottó  
19.00 Fréttir, íþróttir og veður  
19.35 Kastljósið  
20.00 Fjölskylda mín (2:8)  
20.30 **Stjörnuþókin.** (The Book of Stars) Bandarísk bímynd frá 1999 um eina konu sem lærir að meta lífið eftir að systir hennar veikt alvarlega. *Adalhlutverk:* Mary Stuart Masterson, Jena Malone, Karl Geary og Lindy Lado.  
22.05 Engu að tapa. (Nothing to Lose) Gamanmynd frá 1997 um mann sem er miður sín vegna þess að hann grunar að konan hans haldi fram hjá honum. Hann lendir í slagtoyi við smábófa og sogast inn í ótrúlega atburðarás. *Adalhlutverk:* Martin Lawrence og Tim Robbins.  
23.40 **Angie.** (Angie) Rómantísk gamanmynd frá 1994 um sjálfstæða konu sem áttar sig á því þegar hún er að fara að gifta sig að eitthvað vantar í líf hennar. e. *Adalhlutverk:* Geena Davis, Stephen Rea, James Gandolfini og Aida Turturro.  
01.25 Útvarpsfréttir í dagskrárlok

Sunnudagur 21. júlí

09.00 Morgunsjónvarp barnanna  
09.02 Sinbað  
09.55 Andarteppa (16:26)  
10.18 Svona erum við (13:20)  
10.28 Ungur uppfinningamaður  
11.00 Kastljósið  
11.30 Formúla 1. Bein útsending frá kappaksturinum á Magny Cours í Frakklandi.  
14.00 **Breska meistaramótið.** (British Open) Opna breska heimsmeistaramótið er eitt merkasta golfmótið sem fer fram ár hvert. Flestir fremstu kylfingar heims eru á meðal þátttakenda.  
17.15 Timburmenn (6:8)  
17.25 Hvernig sem viðrar (8:10)  
17.52 Táknafréttir  
18.00 Risastóri björninn  
18.15 Sigga og Gunnar  
18.30 Knútur og Knútur (2:3)  
19.00 Fréttir, íþróttir og veður  
19.35 Kastljósið  
20.00 **Stóri Íslendingurinn.** Heimildarmynd um Jóhann Svarfdæling, risann sem vann árum saman í fjölleikahúsum í Bandaríkjunum og Evrópu. e.  
21.00 Bláa dúfan (3:8). (Blue Dove) Breskur myndaflokkur um fjölskyldu sem rekur postulinsverksmiðju. Þegar forstjórinn deyr taka börnin við. Reksturinn gengur illa og börnin fá liðsaka en bjargvætturinn hefur annað í huga en að bjarga fyrirtækinu. *Adalhlutverkum eru Paul Nicholls, Esther Hall, Nicky Henson,*

Ruth Gemell, Stephen Boxer og James Callis.

21.50 **Helgarsportíð**  
22.05 **Bikarkvöld.** Sýnt úr leikjum í bikarkeppninni í fótballi.  
22.15 **Holdsveikraeyjan.** (Molka) Belgísk bímynd frá 2001. Sagan gerist á seinni hluta 19. aldar á eyrni Molka á Hawaii og segir frá föður Damien sem fórnaði sér fyrir holdsveikt fólk er þar var komið fyrir til að deyja. *Adalhlutverk:* David Wenham og Kate Ceberano.  
00.15 **Kastljósið**  
00.40 Útvarpsfréttir í dagskrárlok



Föstudagur 19. júlí

06.58 **Ísland í bítið**  
09.00 **Bold and the Beautiful**  
09.20 **Í fínu formi**  
09.35 **Oprah Winfrey (e)**  
10.20 **Ísland í bítið**  
12.00 **Neighbours**  
12.25 **Í fínu formi**  
12.40 **Murphy Brown (e)**  
13.05 **Smokey and the Bandit.** (Reykur og Bófi) Vörubílstjórnir Bófi og Cedus taka áskorun tveggja félaga sinna um að flytja bjór yfir ríkjamörkin. Allt gengur eins og í sögu þar til Bófi tekur Carrie, unga konu í brúðarkjól, upp í bíllinn. Tilvonandi tengdafaðir Carrie er enginn annar en lögreglustjóri ríkisins og eltingaleikurinn hefst. *Adalhlutverk:* Burt Reynolds, Jackie Gleason, Sally Field.  
14.40 **Andrea (e)**  
15.05 **Ved Stillebækken (3:26) (e)**  
15.35 **The Simpsons (7:21) (e)**  
16.00 **Barnatími Stöðvar 2 (e)**  
17.40 **Neighbours**  
18.05 **Seinfeld (6:24)**  
18.30 **Fréttir**  
19.00 **Ísland í dag**  
19.30 **The Big Green.** (Alltaf í boltanum) Hressandi gamanmynd frá Walt Disney sem gerist í smábænum Elma í Texas. Bærinn má muna sinn fífl fegri og státaði meira að segja af íþróttahetjum í eina tíð. Nú eru allir íþróttavellir í niðurníðslu og krakkarnir í bænum hjást af lífsleiða. Það breytist hins vegar þegar breska kennslukonan Anna flyst til Elma og ákveður að kenna krökkunum fótballi. Hún á að visu á brattann að sækja en deyr að sjálfsgöðu ekki ráðalaus. *Adalhlutverk:* Steve Guttenberg, Jay O. Sanders, Olivia D Abo.  
21.10 **Smallville (14:22)**  
22.00 **The Corruptor.** (Spilling) Nick er ein af bestu löggögnum New York borgar en spilafíkn hans leiðir hann á glapstígu. Hann þiggur peninga frá glæpaforingja nokkru og í staðinn lítur hann fram hjá viðamikilli glæpastarfsemi hans. Útlitið er slæmt en hann óðlast aðra sýn á að stæður sínar þegar hann fær nýliða sem félagasem vill hreinsa til í bænum. *Adalhlutverk:* Chow Yun-Fat, Byron Mann, Mark Wahlberg.  
23.50 **The Negotiator.** (Samningamaðurinn) Þegar hryðjuverkamenn taka fólk í gíslingu í Chicago er ætíð kallað á einn mann, Danny Roman. Hann er fær í sínu fagi en allt í einu snýst taflíð við. Danny er sakaður um morð og þarf nú að fara sjálfur á stúfana til þess að finna sökuðögana. Leit hans berst til höfuðstöðva innra eftirlits Chicago-lögreglunnar þar sem hann tekur gísla og krefst þess jafnframt að starfsbróðir hans, Chris Sabian, sé kallaður á vettvang til þess að leiða málið til lykta. *Adalhlutverk:* Samuel L. Jackson, Kevin Spacey, J.T. Walsh.  
02.05 **Chips '99.** (Landamerallöggur) Ponch er aftur kominn í vegalögregluna og aðstoðar félagi sinn Jon við upp lýsa bílþjófnaði. Þeir félagar voru aðal-söguhetjurnar í vinsæltum framhaldsmyndaflokkum í bandarísku sjónvarpi á áttunda áratugnum. *Adalhlutverk:* Larry Wilcox, Erik Estrada.  
03.40 **Seinfeld (6:24) (e)**  
04.00 **Ísland í dag**  
04.25 **Tónlistarmyndbönd**

Laugardagur 20. júlí

08.00 **Barnatími Stöðvar 2**  
10.05 **James and the Giant Peach**  
11.25 **Friends (3:24) (e)**  
12.00 **Bold and the Beautiful**  
13.50 **Andre Riou (e)**  
14.55 **Beatolero.** Félagar kúrekans Mace Bishops eru dæmdir til hengingar en Mace er ákveðinn í að bjarga þeim úr gálganum. Skemmtilegur vestr með goðsögunum Dean Martin, James Stewart og Raquel Welch. *Adalhlutverk:* Dean Martin, James Stewart, Raquel Welch, George Kennedy.  
16.55 **Best í bítið**  
17.40 **Oprah Winfrey**  
18.30 **Fréttir**  
18.55 **Lottó**  
19.00 **Ísland í dag**

Sunnudagur 21. júlí

08.00 **Barnatími Stöðvar 2**  
11.10 **The Simpsons (14:21) (e)**  
11.35 **Undeclared (3:17) (e)**  
12.00 **Neighbours**  
13.55 **Mótorsport (e)**  
14.20 **Beatles.** (Bítarnir) Bítarnir John Lennon, Paul McCartney, George Harrison og Ringo Starr flytja nokkur af þekktustu lögum sínum.  
15.00 **The Out of Towners.** (Utanbæjarfólkið) Hjónin Henry og Nancy Clark eru frá Miðvesturríkjunum. Þau eru komin til New York í viðskiptaerindum en Henry er boðaður í mikilvægt starfsviðtal. Hjónin eru ávallt með allt sitt á hreinu en röð óvæntra atvika setur áætluð þeirra algerlega úr skordum. Í stórborginni leynast víða hættur og það er vissara

Föstudagur 19. júlí

19.30 **Dharma & Greg (20:24)**  
20.00 **Spin City (2:22)**  
20.30 **South Park: Bigger, Longer & (Traufull tilvera: Stearn, I) Stan, Kyle, Kenny og Cartman smygla sér inn á bannaða mynd í bíó. Afgangur bekkjarins fylgir í kjölfarið en aðalleikarar myndarinnar eru tveir dónalegir Kanada-menn. Fyrr en varir eru allir krakkar í South Park farnir að blóta að heiti Kanada-búanna og þá er bara eitt fyrir foreldrana að gera: Lýsa yfir stríði gegn Kanada-búnum. Satan ákveður að notfæra sér ófriðinn, studdur af elskhuga sínum Suddam Hussein, og gerir sitt ytrasta til að ná heimsyfirráðum. Frábær mynd með góðum lögum og snilldarsamtölum. *Adalhlutverk:* Trey Parker, Matt Stone.  
21.50 **The Legend of Bagger Vance.** (Bagger Vance) Þessi frábæra mynd skartar stórstjörnunum Will Smith, Matt Damon og Charlize Theron. Matt Damon leikur fyrverandi stríðshetju sem þjáist af raunum fyrri heimsstyrjaldar. Hann var góður golfari fyrir stríð og gerir sitt besta til að ná fyrri styrk á vellinum auk þess sem hann reynir að endurvefja ástir gamallar kærustu. Þetta gengur heldur trelega þangað til að kylfusveinninn hans kennir honum leyndarmálið á bak við hið fullkomna högg. Þetta leyndarmál reynist einnig vera lykillinginn að tilgangi lífsins. *Adalhlutverk:* Matt Damon, Will Smith, Charlize Theron.  
23.55 **Gone in 60 Seconds.** (Horfin á 60 sekúndum) Hasar og spennu af bestu gerð. Randall hefur stolið mörgum bílum um dagana en er nú sestur í helgan stein, yfirvöldum til mikillar gleði. Bróðir hans er hins vegar í mikilli klípu og því neyðist Randall til að taka upp fyrri iðju. Honum er ætíð að stela fimmtú gælisgerum um metfina. Takist það ekki fær bróðir hans heldur betur að kenna á því! *Adalhlutverk:* Nicolas Cage, Giovanni Ribisi, Angelina Jolie.  
01.55 **Frenzy.** (Ofsi) Mögnuð spennu-mynd sem gerist í Lundúnum og fjallar um ólánsmanninn Richard sem hefur allt á móti sér, missir vinnuna og hrekkst einmana um borgina. Þegar fyrverandi konu hans er nauðgað og hún kyrt er honum kennt um. *Adalhlutverk:* Jon Finch, Barry Foster, Barbara Leigh-Hunt.  
03.50 **Tónlistarmyndbönd****

Sunnudagur 21. júlí

08.00 **Barnatími Stöðvar 2**  
11.10 **The Simpsons (14:21) (e)**  
11.35 **Undeclared (3:17) (e)**  
12.00 **Neighbours**  
13.55 **Mótorsport (e)**  
14.20 **Beatles.** (Bítarnir) Bítarnir John Lennon, Paul McCartney, George Harrison og Ringo Starr flytja nokkur af þekktustu lögum sínum.  
15.00 **The Out of Towners.** (Utanbæjarfólkið) Hjónin Henry og Nancy Clark eru frá Miðvesturríkjunum. Þau eru komin til New York í viðskiptaerindum en Henry er boðaður í mikilvægt starfsviðtal. Hjónin eru ávallt með allt sitt á hreinu en röð óvæntra atvika setur áætluð þeirra algerlega úr skordum. Í stórborginni leynast víða hættur og það er vissara



## Tvær góðar á Stöð 2

**Það er vissara að fara ekki langt frá kassanum á laugardagskvöld því á dagskrá Stöðvar 2 eru tvær frábærar myndir sem enginn má missa af. Fyrri myndin er hin frábæra South Park: Bigger, Longer & Uncut og fjallar um snillingana Stan, Kyle, Kenny og Cartman. Síðari myndin heitir The Legend of Bagger Vance og skartar stórstjörnunum Will Smith, Matt Damon og Charlize Theron. Myndin fjallar um golfara sem gerir sitt besta til að ná fyrri styrk á vellinum. Þetta gengur heldur trelega allt þar til kylfusveinninn hans kennir honum leyndarmálið að baki hinu fullkomna höggi. Fyrri myndin hefst kl. 20:30 og sú síðari kl. 21:50. Góða skemmtun!**

fyrir utanbæjarfólk að fara að öllu með gát. *Adalhlutverk:* Steve Martin, Goldie Hawn, Mark McKinney, John Cleese.  
16.25 **Porstéinn J. (7:12) (e)**  
16.50 **Andrea (e)**  
17.15 **Pukka Tukka (2:4) (e)**  
17.40 **Oprah Winfrey**  
18.30 **Fréttir**  
19.00 **Ísland í dag**  
19.30 **The Education of Max**  
20.20 **Random Passage (4:8)**  
21.10 **A Map of the World.** (Ásökuð) Alice og Howard eru flutt á nýjan stað og þótt flestir líti þau hornauga taka Collins-hjónin þau undir sinn verndarvæng. Dag einn þegar Alice getur barna Collins-hjónanna hendur það slys að dóttir þeirra drukknaði í tjörn við húsið. Þetta fær gríðarlega á Alice og ekki skánar ástandið þegar drengur úr nágrenninu ásakar hana um að beita sig kynferðislegu ofbeldi. Alice er handtekin og verður að takast á við djúpan harm og væntanleg réttarhöld alein og yfirgefin. *Adalhlutverk:* Sigourney Weaver, Julia Moore, David Strathairn, Dara Perlmutter.  
23.15 **That's Life!** (Svona er lífið) Hjónin Harvey og Gillian Fairchild standa á krossgötum. Þótt lánið virðist hafa leikið við þau lúrir efnið undir niðri. Fram undan er erfið helgi. Þrjú uppkomin börn þeirra hjóna koma í heimsókn til að fagna 60 ára afmæli Harvey's en ekki er allt sem sýnist. Ahhrifark bíómynd og á köflum gamansöm. *Adalhlutverk:* Jack Lemmon, Julie Andrews, Sally Kellerman.  
00.55 **Cold Feet 2 (5:6) (e)**  
01.45 **Tónlistarmyndbönd**

Framhald hinnar mögnuðu From Dusk Till Dawn sem Robert Rodriguez og Quentin Tarantino áttu heiðurinn að. *Adalhlutverk:* Bo Hopkins, Robert Patrick.  
00.10 **From Dusk Till Dawn 3: (Blóðbragð 3)** Alreimdur útlagi, Johnny Madrid, rænar hinni fögru Esmeröldu sem reynist vera hálfmennsk. Johnny leitir hælís á skuggalegum bar þar sem vampírur ráða lögum og lofum. Vampírurarn sjá Esmeröldu í réttu ljósi, sem vampíru-drottninguna Santanico Pandemonium, og vilja að hún verði leiðtogi þeirra. *Adalhlutverk:* Johnny Madrid.  
01.45 **Dagskrárlok og skjáleikur**



Föstudagur 19. júlí

18.00 **Íþróttir um allan heim**  
18.50 **Lottó**  
19.00 **Highlander (19:22)**  
20.00 **MAD TV**  
21.00 **Pret-A-Porter.** (Beint af slámi) Myndin gerist á mikilli tiskubátöð í París þar sem þotulíðið er allt saman komið til að sjá það nýjasta beint af slámi. En þegar hátíðin stendur sem hæst er framið morð. Allir leggja undir grun. Tískuheimurinn stendur á öndinni. Í þessum allsherjarsirkus eru hápunktar dagsins kynlífi, græði og morð. Í myndinni kemur fram fjöldi fólks úr tískuheiminum. *Adalhlutverk:* Kim Basinger, Rupert Everett, Marcello Mastroianni, Sophia Loren.  
23.10 **Hnefaleikar.** Útsending frá hnefaleikakeppni í Las Vegas.  
01.30 **Hnefaleikar - Vernon Forrest.** Bein útsending frá hnefaleikakeppni í Bandaríkjunum. Á meðal þeirra sem metast eru velvígðarkapparnir **Vernon Forrest** og **Shane Mosley** en í húfi er heimsmeistaratalið WBC-sambandsins í þeirra þyngdarflokki.  
04.30 **Dagskrárlok og skjáleikur**

19.00 **South Park (9:17)**  
19.30 **Golfstjarnan Vijay Singh**  
20.00 **Golfmót í Bandaríkjunum**  
21.00 **Hnefaleikar - Vernon Forrest**  
00.00 **Kickboxer 4.** (Sparkboxarinn 4) Bardagakappinn David Sloan er enn á ferð og í þessari hörkuspennandi slagsmálamynd sýnir hann allar sínar bestu hliðar. Andstæðingur hans, Tong Po, drap báða bræður hans og hafði eigin konu hans á brott með sér. Að auki sá Tong Po til þess að Sloan var færður í fangelsi. En nú hefur bardagakappinn öðlast frelsi og hefur margar ástæður til að leita hefnda. *Adalhlutverk:* Sasha Mitchell, Kamel Krifia, Brad Thornton.  
01.30 **Dagskrárlok og skjáleikur**

Laugardagur 20. júlí

Sunnudagur 21. júlí

19.00 **South Park (9:17)**  
19.30 **Golfstjarnan Vijay Singh**  
20.00 **Golfmót í Bandaríkjunum**  
21.00 **Hnefaleikar - Vernon Forrest**  
00.00 **Kickboxer 4.** (Sparkboxarinn 4) Bardagakappinn David Sloan er enn á ferð og í þessari hörkuspennandi slagsmálamynd sýnir hann allar sínar bestu hliðar. Andstæðingur hans, Tong Po, drap báða bræður hans og hafði eigin konu hans á brott með sér. Að auki sá Tong Po til þess að Sloan var færður í fangelsi. En nú hefur bardagakappinn öðlast frelsi og hefur margar ástæður til að leita hefnda. *Adalhlutverk:* Sasha Mitchell, Kamel Krifia, Brad Thornton.  
01.30 **Dagskrárlok og skjáleikur**



Föstudagur 19. júlí

17:30 **Muzik.is**  
18:30 **Hjartsláttur í strætö (e)**  
19:30 **Yes dear (e)**

20:00 Jackass. Bandarísk þáttaröð frá MTV um prakkaratrik og asnakap. Johnny Knoxville og meðreiðarsveinar hans eru enn og aftur sloppnir af hælínu og sýna nú vafasamar listir sínar á brettum, hjólum og öðrum þeim farartækjum sem þeir finna.

20:30 Grillpinnar. Grillpinnarnir og stuðboltarnir Róbert Ólafsson (Robbi) og Þórir Erlingsson (Dóó) bjóða í grillpartí á SKJAEINUM í sumar. Þeir félagar eru grillmeistarar hjá TGI Friday's á Íslandi og auk starfa sinna þar munu þeir skella sér í sveitina og grilla ofan í vel þekktu, misþekktu og jafnvel lítið þekktu Íslendinga. Gestir kvöldsins eru þeir Jói og Simmi á Popp TV.

21:00 Traders. Kanadísk þáttaröð um líf og störf verðbréfasala, ástir þeirra og örlög. Fylgst er með baráttu félaganna hjá Gardner-Ross í viðskiptaheiminum, fjandsamlegum yfirtökum, miklum gróða og stóru tapi

22:00 Bíomýnd  
 23:00 Bíomýnd  
 23:30 According to Jim (e)  
 00:00 Law & Order SVU (e)  
 00:50 Jay Leno (e)  
 01:40 Muzik.is

Laugardagur 20. júlí

15:00 Grillpinnar (e)  
 15:30 Jay Leno (e)  
 16:30 Jay Leno (e)  
 17:30 Judging Amy (e)  
 18:30 Dateline (e) Dateline er margverðlaunaður, fréttaskýringabáttur á dagskrá NBC sjónvarpstöðvarinnar á Bandaríkjunum. Þættirnir hafa unnið til fjölda viðurkenninga og eru nær alltaf á topp 20 listanum í Bandaríkjunum yfir áhorf í sjónvarpi.  
 19:30 Sledgehammer (e)  
 20:00 Malcolm in the middle. Þessir fráberu gamanþættir hafa hlotið verðskuldaða athygli víða um heim. Þættirnir fjalla um hinn ofurgáfada Malcolm, bræður hans og foreldra sem geta ekki beinlínis kallast mannvitsbrekkur. Drengurinn á við það vandamál að stríða að vera gáfadastur fjölkskyldunni en það er svosannarlega enginn leikur... Frumlegir og fjórlegir þættir um fjölskyldulíf í blíðu og stríðu... og allar stóru spurningarnar í tilverunni.  
 21:00 Klassíski klukkutíminn  
 22:00 Profiler  
 22:50 Bíomýnd (e)  
 00:20 Jay Leno (e)  
 02:10 Muzik.is

Sunnudagur 21. júlí

15:00 Jay Leno (e)  
 16:00 48 Hours  
 17:00 Brúðkaupsþátturinn Já (e)  
 18:00 Providence (e)  
 19:00 According to Jim (e) Bandarísk þáttaröð með Jim Belushi og Courtney Thorne-Smith í aðalhlutverkum. Jim leikur jarðbundinn vertaka og blúsara sem veit að lykllinn að góðu hjónabandi er að kinka kolla þegar konan segir eitthvað. Honum kemur líka vel saman við börnin því hann er ekki beint vaxinn upp úr barndómi sjálfur. Inn í líf þeirra spila síðan systkini Courtney sem eru hið besta fólk en vandræðagripir jafnvel þegar best lætur.  
 19:30 Grillpinnar (e)  
 20:00 The King of Queens. Bandarísk gamanþáttaröð um Doug Heffernan, sendil í New York sem gerir ekki miklar kröfur til lífins. Meðal þess sem honum þykir vænst um er 70 tommu sjónvarp sem eigin konan gaf honum en nú er tengdababbinn fluttur inn í sjónvarpsherbergið og það hefur í för með sér talsverðar breytinga á einfaldri tilveru Dougs.  
 21:00 Citizen Baines. Reeva skilur og flytur inn á Elliot og Dori með born sín. Elliott reynir að hjálpa með því að ræða við eiginmann Reeva og með því að segja að Dori að kærastinn hennar hafi verið að ræða náð við aðra konu. En Elliott sér fljótt eftir hjálpséminni.  
 21:45 Dateline. Dateline er margverðlaunaður, fréttaskýringabáttur á dagskrá NBC sjónvarpstöðvarinnar á Bandaríkjunum. Þættirnir hafa unnið til fjölda viðurkenninga og eru nær alltaf á topp 20 listanum í Bandaríkjunum yfir áhorf í sjónvarpi. Stjórnendur þáttarins eru allir mjög þekktir og virtir fréttamenn eins og Tom Brokaw, Stone Phillips og Maria Shriver.  
 22:30 Boston Public (e)  
 23:15 Traders (e). Í dramabættinum Traders er fjallað um hóp fólks í sem vinnur við verðbréfamíðun í banka. Það er stutt milli hláturs og gráturs í þessum heimi þar sem breytingar eru miklar og þær hafa ekki einugis áhrif á vinnu þessa fólks heldur tekur sinn toll í einkalífni.  
 00:00 Deadline (e)  
 00:45 Muzik.is

**Fasteignaviðskipti**

**TRYGGVI GUDMUNDSSON HNL**  
 Hafnarstræti 1 - Ísafirði  
 Símar: 456 3940 & 456 3244  
 Fax: 456 4547 - Netfang: tryggvi@snorpa.is  
 Heimasíða: www.bb.is/tg

**Einbýlishús**  
 Hlíðarvegur 46: 186 m<sup>2</sup> enderaðhús á þremur hæðum. Fallegt útsýni. Séríbúð á neðstu hæð. Skipti á minni eign möguleg. Verð 8,9 m.kr.  
 Lyngholt 10: 151,3 m<sup>2</sup> einbýlishús á einni hæð ásamt 55,2 m<sup>2</sup> bílskúr. Verð 12,9 m.kr.  
 Móholt 9: 194,3 m<sup>2</sup> einbýlishús á einni hæð ásamt bílskúr. Verð 12,9 m.kr.  
 Smíðugata 11a: 150 m<sup>2</sup> einbýlishús á tveimur hæðum ásamt kjallara, risi og bílgeymslu. Húsið allt nýmálað að utan. Skoðum öll tilboð. Verð 6,1 m.kr.  
 Úrdarvegur 27: 190,5 m<sup>2</sup> einbýlishús á 2 hæðum ásamt bílskúr, góðum garði, svölum og sólpalli. Skipti á minni eign möguleg. Verð 13,5 m.kr.  
**4-6 herbergja íbúðir:**  
 Tungata 17: 73,1 m<sup>2</sup> mjög falleg 4ra herbergja íbúð að hluta undir risi á efri hæð í tvíbýlishúsi. Íbúðin er mikið uppgerð. Laus strax. Verð 4,8 m.kr.  
**3ja herbergja íbúðir:**  
 Silfurgata 11: 56,2 m<sup>2</sup> (75m<sup>2</sup> götflötur, mikið rými í risi) Björt og glæsileg íbúð með fráberu útsýni. Ötrúlega hagstæð í rekstri. Áhv. ca. 3,4 m.kr. Verð 5,8 m.kr.  
 Stórholt 13: 79,2 m<sup>2</sup> íbúð á 3. hæð fyrir miðju ásamt sér geymslu. Verð 4,5 m.kr.  
**2ja herbergja íbúðir:**  
 Aðalstræti 24: 74,6 m<sup>2</sup> íbúð 2. hæð. Íbúðin er öll ný og vel einangruð. Tilboð óskast  
 Aðalstræti 24: 62 m<sup>2</sup> íbúð á 2. hæð. Íbúðin er öll ný og vel einangruð. Tilboð óskast

[www.bb.is/tg](http://www.bb.is/tg)

**HEILBRIGÐISSTOFNUNIN ÍSAFJARÐARBA**

**Augnlæknir á Ísafirði**

Gyða Bjarnadóttir, augnlæknir verður með móttöku á Ísafirði dagana 25. og 26. júlí nk.

Tímamantanir eru frá og með 17. júlí í síma 450 4500, á milli kl. 8 og 16 alla virka daga.

**Störf í eldhúsi**

Laust er starf aðstoðarráðsmanns í eldhúsi Fjórðungssjúkrahússins á Ísafirði. Óskað er eftir jákvæðum og áreiðanlegum starfsmanni, karli eða konu sem getur annast eldamennsku í afleysingum. Um er að ræða starfa í vaktavinnu til frambúðar.

Einnig er laus staða við almenn störf í eldhúsi. Hlutastörf koma til greina. Umsóknarfrestur er til 31. júlí. Nánari uppl. veitir Birgir Jónsson, yfirmatráðsmaður í síma 450 4560 eða hs. 456 4656 á kvöldin.

Hvað er að ske? Á helginni  
 19. JÚLÍ - 23. JÚLÍ

**Stórmynd sumarsins**  
**Menn í svörtum fötum 2**

MR. JONES MR. SMITH

**MIB**

Föstudag kl 9 Sunnudag kl 5  
 Sunnudag kl 8 Sunnudag kl 10  
 Mánudag kl 9 Þriðjudag kl 9

Ath! breyttan sýningartíma  
 Bönnuð innan 10 ára

**Í SVÖRTUM FÖTUM**

Föstudagskvöld til 03 16 ár  
 Laugardagskvöld til 03 18 ár

**Sjallinn**  
 Gætt og Dælingastígur

**Arnar G. Hinriksson hdl.**  
 Silfurtorgi 1 • Ísafirði • Sími: 456 4144 • Fax: 456 4243

**Fasteignaviðskipti**

**Hef til sölu fasteignir víða á Vestfjörðum**

Allar nánari upplýsingar eru veittar á skrifstofu

**kirkja**

Ísafjarðarsókn:  
 Útiguðsþjónusta verður við golfskálann í Tungudal kl. 14:00 á sunnudag. Sr. Magnús Erlingsson.

**netið**

Hver eru uppáhalds bókamerkin þín á Netinu?  
**Óðinn Gestsson, framkvæmdastjóri Íslands sögu ehf. á Suðureyri svarar:**

„Fyrst og síðast heimsæki ég **bb.is**, á hverjum einasta degi, en fréttasíðurnar **mbl.is** og **visir.is** skoða

einnig ég daglega. Síðu Íslandsmarkaðs, **rsf.is**, nota ég mikið og versla fisk þar. Af öðrum vefsíðum sem ég skoða í sambandi við vinnuna má nefna **interseafood.com**, vef Samtaka atvinnulífsins, **sa.is**, og **spar.is** nota ég annan hvern klukkutíma eða svo til þess að sinna tilfallandi bankaviðskiptum. Á **althingi.is** skoða ég lög og annað sem við í fiskvinnslugeiranum þurfum að vinna eftir og velti þeim fyrir mér. Mér hefur sóst vel að til-einka mér netið við vinnuna, en það hefur gjörbylt ýmsu í fiskiðnaðinum, m.a. starfsemi fiskmarkaða svo dæmi sé tekið.“

**fréttir**

**Bifreið ók á Hafnarhúsið**

Umferðaróhapp varð við Ísafjarðarhöfn um kl. 23 á laugardagskvöld þegar fólksbifreið var ekið á Hafnarhúsið, sem hýsir m.a. Hafnarbúðina, húsnæði frímúrara og hafnarvogina. Að sögn Ónundar Jónssonar, yfirlögregluþjóns á Ísafirði, urðu ekki slys á fólki við áreksturinn, en bifreiðin er mikið skemmd og væntanlega öökufær auk þess sem rúður brotnuðu í steinsteyptu Hafnarhúsinu við áreksturinn.



Þar sem þú ert  
- þar erum við

ÞÓSTURINN  
www.postur.is



Sigurvegjarar mótsins.

## Golfmót Auðunn bar sigur úr býtum

Auðunn Einarsson sigraði á hinu árlega minningarmóti um föður sinn Einar Val Kristjánsson, sem haldið var á golfvelliinum í Tungudal um helgina.

Auðunn lék 36 holur á 145 höggum, en Magnús Gautur Gíslason og Gunnsteinn Jónsson komu næstir með 151 högg hvor. Þá sigraði Anna Ragnheiður Grétarsdóttir í kvennaflokki á 180 höggum, en Pim-onlask Rodpitake varð önnur á 218 höggum og Margrét Ólafsdóttir varð þriðja á 222 höggum.

Sigurður Fannar Grétarsson sigraði í unglingsflokki á 149 höggum, Tómas Rúnar Sölvason varð annar á 173 höggum og Kristinn Gauti Einarsson varð þriðji á 186 höggum.



Birgir Olgeirsson.

## Bolungarvík Birgir fór holu í höggi

Á föstudag fyrir hálfri annari viku fór Birgir Olgeirsson holu í höggi á Bolungarvíkurvelli.

Frá því að völlum var opnaður árið 1995 hafði engum tekist að ljúka braut á einu höggi þar til Birgir afrekaði það, og ekki seinna vænna, því degi síðar hlaut völlum nýtt nafn, Syðridalsvöllur.

## Fjör á Sæluvíku!



### Fasteignaverð á Ísafirði hefur staðið í stað undanfarin ár

## Sala fasteigna með líflegasta móti

Fasteignaverð á Ísafirði hefur staðið í stað undanfarin ár og ekki verið í takt við verðlagsþróun að mati Tryggva Guðmundssonar og Arnars Geirs Hinrikssonar, sem starfrækja báðir fasteignamiðlanir á Ísafirði. Arnar segir að þetta stafi m.a. af því að fasteignaverð hafi verið spenn of hátt fyrir fáeinum árum vegna bjartsýni seljenda, sem nú séu að súpa seyðið af því að um algera verðstöðvun hafi verið að ræða á vestfirskum fasteignamarkaði. „Fólk vildi alltaf meira og meira í takt við verðbólguna, en það gekk ekki upp til lengdar,“ segir Arnar Geir.

Tryggvi segir að fasteignaverð hafi óbeint farið lækkandi vegna þessa. „Miðað við verðlagið sem viðgekkst fyrir um fimm árum ætti einbýlishús með bílskúr í sémilegu standi að seljast á 14-15 milljónir króna, en það er virkilega óalgennt að þau fari á meira en 12 milljónir í dag. Það er algerlega óviðunandi að fólk þurfi að lúta því að selja eignir sínar á hálfvirði miðað við Reykjavíkurveið, þurfi það að af einhverjum ástæðum að flytja þangað,“ segir Tryggvi. Þess má til gamans geta að gangverð á sémilega rúmgóðum 2ja herbergja íbúðum í Reykjavík er um átta milljónir króna um þessar mundir.

Fasteignamarkaðurinn virðist þó eitthvað vera að glæðast ef marka má orð



### Fasteignaverð á Ísafirði hefur staðið í stað undanfarin ár og ekki verið í takt við verðlagsþróun að mati fasteignasala á Ísafirði.

þeirra félaga, en þeir segjast báðir hafa fundið fyrir auknum áhuga á ísfirskum fasteignum upp á síðkastið.

„Fasteignasala í dag er með því líflegasta sem gerst hefur hér síðustu árin,“ segir Tryggvi. „Það hefur verið ágætis sala í sumar og vor og þá helst á stærri eignum, en smærri eignir fara ekki jafn greitt. Það orsakast að mínu mati hugsanlega af því að farið er að veita meira af 90% lánnum en verið hefur og því leitar ungt fólk fyrir en áður í stærri eignir. Það er vitaskuld mest um að fólk sé að flytja sig um set hér á svæðinu, en þó hefur mér fundist meira um aðflutning annarsstaðar frá en oft áður. Þegar niðursveifla er í Reykjavík líkt og nú leitar fólk oft út á land og ég er ekki frá því að það sé að gerast þessa dagana.“

Arnar Geir segist hafa orðið var við mikla aukningu í fyrirspurnum um allar tegundir fasteigna, en minna fari á söluaukningunni hjá honum.

„Það hefur oft gengið betur að selja, en fyrirspurnir eru alltaf fyrsti vottur um að eitthvað sé í deiglu og því er ég bjartsýnn á markaðinn næstu mánuðina. Fasteignamarkaðurinn var allur í rólegri kantinum á tíunda áratugnum og það væri gaman að sjá hann glæðast nú,“ segir Arnar.

Fasteignasalarinn virðast ekki sammála um hvar eftirsóknarverðast sé að búa á Ísafirði. Arnar segir að flestir sækist eftir búsetu á Eyrinni, en tekur þó fram að hann höndli ekki mikið með stærri eignir í firðinum eða Hnífsdal. „Fólk sækist jöfnum höndum eftir íbúðum og einbýli hjá mér, þó eru íbúðir undir sjö

milljónum króna vinsælastar. Eyrin er lang eftirsóttust og hefur alltaf verið, einbýlishús þar seljast alltaf á endanum,“ segir Arnar. Tryggvi segir hinsvegar að gamla lögmálið að fólk vilji helst búa á Eyrinni sé dottið upp fyrir og nú sé allur gangur á því hvar fólk vilji helst kaupa á Ísafjarðarsvæðinu.

„Eignir í firðinum hafa selst mjög greiðlega og eignir í Hnífsdal seljast líka núna, þó að enn sé óvíst um áhrif snjóflóðumræðunnar sem skaut hér upp kollinum fyrir nokkru. Það má vera að hún hafi tregðandi áhrif á götur upp undir hlíðum. Eins og ég sagði þá seljast einbýlishús og raðhús mest hjá mér um þessar mundir og það kann að skýra minnkandi áherslu á Eyrina, þar sem þau eru ekki mikið laus þar,“ segir Tryggvi.

HVER ÞJÓNAR þínu öryggi?



Það er fátt eins mikilvægt í lífinu og öryggi. Þess vegna áttu rétt á að fá örugga lífeyðing og fyrsta flokks þjónustu þegar tryggingarnir þín eru ánnars vegar. Komdu eða hafðu samband, við gerum alltaf okkar besta.

TRYGGINGA-MIÐSTÖÐIN HF  
-þegar líftu á öryggi!

Hafnarstræti 7 • 400 Ísafjarður  
Sími 450 5200 • www.tmfhf.is

WMM  
straumur

RAFTÆKI  
LJÓÐ  
GJAFAVARA

Sillurgötu 5  
Sími 456 3321

H-PRENT  
PAPPÍR

A-4  
LJÓSRITUNAR-  
PAPPÍR  
Í ÖLLUM  
LITUM!

80 gr.  
120 gr.  
160 gr.

H-PRENT  
sími 456 4560

bb.is

- öflugur fréttu- og  
upplýsingamiðill!